

# JOURNAL OFFICIEL

## DU TERRITOIRE DU TOGO

PARAÎSSANT LE 1<sup>er</sup> ET LE 16 DE CHAQUE MOIS A LOMÉ

### ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Togo, France et Colonies . . . . .	35 fr.	20 fr.
Etranger { Pays à demi-tarif 50 fr.	30 fr.	35 fr.
{ Pays à plein tarif 60 fr.		

Prix du numéro { Au comptant, à l'imprimerie : 1 fr. 50  
Par porteur ou par la poste.  
Togo, France et Colonies : 1 fr. 75  
Etranger : Port en sus.

### ABONNEMENTS ET ANNONCES

Pour les abonnements et annonces, s'adresser au Directeur de l'Ecole Professionnelle de la Mission Catholique de LOMÉ, TOGO.

Ils commencent par le premier numéro d'un mois et se terminent par le dernier numéro d'un des 4 trimestres.

Les abonnements, annonces et réclames sont payables d'avance.

### ANNONCES ET AVIS DIVERS

La ligne . . . . .	2 fr.
Minimum . . . . .	10 fr.
La page . . . . .	200 fr.
Chaque annonce répétée : moitié prix ; minimum . . . . .	10 fr.

Ce tarif ne s'applique pas aux tableaux ni aux insertions faites en caractères plus petits que ceux du texte du Journal.

Pour les réclames, demandez le tarif spécial.

## SOMMAIRE

### PARTIE OFFICIELLE

#### ACTES DU POUVOIR CENTRAL

1943

10 avril	— Ordonnance fixant les attributions du major général . . . . .	370
21 avril	— Ordonnance fixant les conditions d'attribution de la Légion d'honneur . . . . .	370

#### ACTES DU HAUT-COMMISSARIAT

1943

30 janvier	— N° 378 F./2 — Arrêté général relatif aux retenues pour délégation de solde (fonctionnaires en congé en Afrique du Nord). (Rendu applicable au Togo par arrêté local n° 340 F. du 12 juin 1943). . . . .	371
22 mars	— N° 1175 P. — Arrêté général portant dérogation au décret du 18 novembre 1942 réorganisant le cadre des administrateurs des colonies. (Rendu applicable au Togo par arrêté local n° 340 F. du 12 juin 1943) . . . . .	371
4 juin	— N° 2027 S. E. — Arrêté général rétablissant les assemblées consulaires telles qu'elles étaient constituées à la date du 22 juin 1940. . . . .	371
10 juin	— N° 2089 A. J. — Arrêté général désignant les notables pour former le collège des assesseurs près la cour d'assises du Togo pour l'année 1943. . . . .	371
10 juin	— N° 2094 — Arrêté général prorogeant la durée du mandat des membres notables du conseil d'administration du Togo et nommant deux membres notables. . . . .	372
10 juin	— N° 2142 P. — Arrêté général fixant l'effectif du personnel de la trésorerie du Togo. . . . .	372

#### ACTES DU POUVOIR LOCAL

1943

14 février	— N° 101 C. P. S. — Arrêté fixant les prix de vente de certains articles d'importation . . . . .	372
------------	--	-----

16 février	— N° 104 C. P. S. — Arrêté fixant les prix de vente de certains articles d'importation . . . . .	372
24 février	— N° 126 C. P. S. — Arrêté fixant les prix de vente de certains articles d'importation . . . . .	373
28 février	— N° 137 C. P. S. — Arrêté fixant les prix de vente de certains articles d'importation . . . . .	373
10 mars	— N° 158 C. P. S. — Arrêté fixant les prix de vente de certains articles d'importation . . . . .	374
25 mars	— N° 184 C. P. S. — Arrêté fixant les prix de vente de certains articles d'importation . . . . .	375
28 mars	— N° 192 C. P. S. — Arrêté fixant les prix de vente de certains articles d'importation . . . . .	377
6 avril	— N° 212 C. P. S. — Arrêté fixant les prix de vente de certains articles d'importation . . . . .	378
9 avril	— N° 213 C. P. S. — Arrêté fixant les prix de vente de certains articles d'importation . . . . .	379
8 mai	— N° 278 F. — Arrêté portant ouverture de crédit supplémentaire au budget local du Togo — exercice 1943. . . . .	379
8 mai	— N° 279 DOM. — Arrêté exemptant provisoirement du droit de timbre les chèques et ordres de virement en banque . . . . .	379
11 juin	— N° 339 P. T. T. — Arrêté relevant les taxes téléphoniques dans les communications échangées entre certains bureaux du Togo d'une part et certains bureaux de la Gold-Coast d'autre part. . . . .	380
12 juin	— N° 343 A. E. — Arrêté prescrivant la déclaration obligatoire des stocks de gingembre sec et de souchet. . . . .	380
16 juin	— N° 346 A. P. A. — Arrêté fixant l'organisation et les attributions des bureaux du Commissariat de la République au Togo. . . . .	380
16 juin	— N° 347 A. P. A. — Arrêté fixant les attributions de l'administrateur de 1 <sup>re</sup> classe Négrié, secrétaire général du territoire du Togo. . . . .	382

17 juin	—	N° 348 A. P. A. — Arrêté fixant les taux de majoration à appliquer aux tarifs du tableau B du décret du 21 décembre 1935.	383
18 juin	—	N° 350 A. E. — Arrêté autorisant la vente libre de casques insolaires.	383
19 juin	—	N° 351 C. P. S. — Arrêté fixant les prix de vente de certains articles d'importation	379
19 juin	—	N° 352 I. V. — Arrêté déclarant infectés de péripneumonie les locaux, enclos et pâturages du canton de Nagbèni dans lesquels se trouvent les animaux malades ou contaminés.	383
20 juin	—	N° 353 AGRO. — Arrêté portant fermeture de la campagne d'achat de maïs	383
24 juin	—	N° 356 A. P. A. — Arrêté portant modification à l'arrêté local n° 488 du 1 <sup>er</sup> septembre 1933 réorganisant le régime pénitentiaire indigène au Togo	383
Additif à l'arrêté n° 126 C. P. S. du 24 février 1943 fixant le prix de vente de certains articles d'importation			373
Personnel			383
Divers			385

### ACTES DU POUVOIR MUNICIPAL

1943

29 mai	—	N° 4 — Arrêté municipal érigeant un droit sur permis de port d'armes.	385
--------	---	---	-----

### PARTIE NON OFFICIELLE

#### Avis et communications

Avis relatif à la déclaration des biens, droits et intérêts appartenant à des personnes ennemies.	385
---	-----

### PARTIE OFFICIELLE

#### ACTES DU POUVOIR CENTRAL

##### Major général

ORDONNANCE du 10 avril 1943.

LE GÉNÉRAL D'ARMÉE, COMMANDANT EN CHEF FRANÇAIS, CIVIL ET MILITAIRE,

Vu l'instruction n° 18/CAB du 15 novembre 1942 du Général d'Armée, Commandant en Chef les forces terrestres et aériennes;

Vu l'ordonnance du 1<sup>er</sup> janvier 1943 en son article 3, alinéa 3;

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER. — Les pouvoirs administratifs, contentieux et financiers dévolus au 9 novembre 1942 aux secrétaires d'Etat à la guerre, à l'air et aux colonies (pour les affaires militaires) sont exercés, depuis cette date, en Afrique française, par le major général, pour toutes les affaires que le général commandant en chef français, civil et militaire ne réserve pas à sa décision personnelle.

ART. 2. — A cet effet, le major général a la délégation permanente de la signature du commandant en chef. Le major général peut subdéléguer sa signature à ses aides-majors généraux et au commandant des forces aériennes en Afrique.

ART. 3. — Les dispositions des ordonnances du 17 novembre 1942 et du 16 décembre 1942 fixant les pouvoirs du général commandant les forces aériennes en Afrique, en ce qui concerne l'aéronautique civile, sont maintenues.

ART. 4. — La présente ordonnance sera exécutée comme loi.

Alger, le 10 avril 1943.

H. GIRAUD.

#### Légion d'honneur

ORDONNANCE du 21 avril 1943.

LE GÉNÉRAL D'ARMÉE, COMMANDANT EN CHEF FRANÇAIS, CIVIL ET MILITAIRE,

Vu la loi du 29 Floréal An X;

Vu le décret du 16 mars 1852, organique de la Légion d'honneur;

Vu les décrets du 24 novembre 1852 et 14 avril 1874 sur la discipline des membres de la Légion d'honneur;

Vu l'ordonnance du 10 décembre 1942 instituant une Vice-Chancellerie de la Légion d'honneur;

ORDONNE :

ARTICLE PREMIER. — L'ordonnance susvisée du 10 décembre 1942 est rapportée.

ART. 2. — La Légion d'honneur ne sera décernée, dans les territoires relevant de l'autorité du commandant en chef français, civil et militaire, que pour faits de guerre.

ART. 3. — La présente ordonnance sera exécutée comme loi.

Alger, le 21 avril 1943.

H. GIRAUD.

#### ACTES DU HAUT-COMMISSARIAT

##### Application de certains textes généraux

N° 340 F. — Par arrêté du commissaire de la République au Togo en date du 12 juin 1943 :

ARTICLE PREMIER. — Sont rendues applicables au personnel en service au Togo les dispositions des arrêtés ci-après du gouverneur général de l'A. O. F., haut-commissaire de la République au Togo :

1<sup>o</sup> — à compter du 26 janvier 1943 l'arrêté n° 332 F.2/B. I. du 26 janvier 1943 relatif à l'indemnité de séjour;

2<sup>o</sup> — à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1943 l'arrêté n° 904 F.2 du 1<sup>er</sup> mars 1943 portant attribution de l'indemnité de séparation;

3<sup>o</sup> — à compter du 30 janvier 1943 l'arrêté n° 378 F.2 du 30 janvier 1943 relatif aux retenues pour délégation de solde;

4<sup>o</sup> — à compter du 22 mars 1943 l'arrêté n° 1175 du 22 mars 1943 portant dérogation au décret du 18 novembre 1942 réorganisant le cadre des administrateurs.

ART. 2. — Dans les textes susvisés la mention « A. O. F. » sera suivie de l'expression « au Togo » dans toutes les dispositions où cette mention figurerait.

1<sup>o</sup> — Arrêté n° 332 F.2/B. I. du 26 janvier 1943 publié au J. O. Togo du 1<sup>er</sup> mars 1943.

2<sup>o</sup> — Arrêté n° 904 F.2 du 1<sup>er</sup> mars 1943, publié au J. O. Togo du 1<sup>er</sup> avril 1943.

*Délégation de solde*

N° 378 F. — Par arrêté du gouverneur général de l'A. O. F. du :

30 janvier 1943. — Les fonctionnaires qui subissent des retenues sur leur solde, pour les délégations faites en France ou pour remboursement d'avances de solde recevront néanmoins, lorsqu'ils bénéficieront d'un congé spécial en Afrique du Nord, la totalité des émoluments mensuels auxquels ils auront droit.

Les retenues seront reprises, après le retour des intéressés à leur poste, par mensualités dont chacune sera égale au vingt-quatrième de la solde de présence.

Toutefois en cas de remboursements pour avances de solde, ces remboursements devront être opérés en premier lieu et les retenues pour délégations ne seront faites qu'ensuite, à moins que les débiteurs ne demandent à se libérer plus rapidement.

*Administrateurs des colonies*

N° 1175 P. — Par arrêté du gouverneur général de l'A. O. F. du :

22 mars 1943 — Par dérogation aux dispositions du titre I du décret du 18 novembre 1942 réorganisant le cadre des administrateurs des colonies et des services civils de l'Indochine les épouses des administrateurs des colonies et des services civils de l'Indochine présentes en Afrique française sont autorisées pendant la durée des hostilités à occuper un emploi administratif rémunéré.

*Assemblées consulaires*

ARRETE N° 2027 S. E. du 4 juin 1943.

LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL DE L'A. O. F.,  
HAUT-COMMISSAIRE DE FRANCE AU TOGO,  
COMMANDEUR DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 18 octobre 1904 réorganisant le Gouvernement général de l'Afrique occidentale française;

Vu le décret du 25 juin 1940 créant un Haut-Commissariat de l'Afrique française;

Vu le décret du 15 mars 1917 approuvant le mode d'institution des chambres de commerce en Afrique occidentale française;

Vu l'arrêté du 31 mai 1930 réorganisant les chambres de commerce en Afrique occidentale française et les actes modificatifs;

Vu le décret du 9 mars 1925 réglant le mode d'institution des chambres d'agriculture et d'industrie en Afrique occidentale française;

Vu l'arrêté du 30 juillet 1930 qui réorganise les chambres d'agriculture et d'industrie en Afrique occidentale française et les actes modificatifs;

Vu l'ordonnance du 14 mars 1943, stipulant : « Les assemblées élues locales qui étaient instituées à la date du 22 juin 1940 dans les territoires de l'Algérie, du Maroc, de l'Afrique occidentale française et de la Tunisie non occupée cessent d'être suspendues et fonctionneront suivant les lois et règlements en vigueur le 22 juin 1940;

« Les gouverneurs généraux et résidents généraux sont chargés de l'exécution de la présente ordonnance;

« Toutes dispositions contraires à la présente ordonnance sont abrogées »;

Vu le télégramme-circulaire du 24 mars 1943 du général d'armée, Commandant en Chef français, civil et militaire;

## ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — Les assemblées consulaires de l'Afrique occidentale française et du Togo sont rétablies telles qu'elles étaient constituées à la date du 22 juin 1940.

Il devra être procédé à cette réinstallation dans un délai maximum de quinze jours à compter de la publication du présent arrêté.

ART. 2. — A dater de cette réinstallation cesseront d'être en vigueur les actes réglementaires suivants :

Arrêté n° 2295 du 22 octobre 1940 complétant l'article 11 de l'arrêté du 31 mai 1930 qui réglemente l'organisation des chambres de commerce en A. O. F.

Décret du 24 octobre 1941 édictant à titre temporaire certaines mesures concernant les chambres de commerce et leurs membres;

Décret du 10 janvier 1942 conférant au secrétaire d'Etat aux colonies certains pouvoirs en ce qui concerne la composition des chambres d'agriculture.

ART. 3. — Les gouverneurs des colonies du groupe, le gouverneur, commissaire de France au Togo et le gouverneur administrateur de la circonscription de Dakar et dépendances sont chargés de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré et communiqué partout où besoin sera et sera publié aux *Journaux officiels* de l'A. O. F. et du Togo.

Dakar, le 4 juin 1943.

P. BOISSON.

*Cour d'Assises du Togo*

N° 2089 A. J. — Par arrêté du gouverneur général, haut-commissaire en date du :

10 juin 1943. — Sont désignés pour former le collège des assesseurs près la cour d'assises du Togo pour l'année 1943;

*Première liste :*

M.M. Albert Camille, 33 ans, contrôleur des eaux et forêts;

Berlie Michel, 37 ans, adjoint des services civils;

Boutet Henri, 43 ans, sous-chef de bureau chemin de fer;

Cantara Louis, 34 ans, chef ouvrier d'art;

Charrier Pierre, 39 ans, contrôleur des P. T. T. A. O. F.

Coco Hospice, 40 ans, médecin auxiliaire principal;

Garnier Louis, 39 ans, ingénieur principal T. P.

Heidelberger Marcel, 32 ans, employé de commerce;

Huard Marcel, 57 ans, directeur de l'Unelco;

Horth Roger, 31 ans, conducteur des travaux agricoles;

Serant Jean, 30 ans, receveur des domaines;

Zèle Jacques, 36 ans, commerçant.

*Deuxième liste :*

M.M. Lemoine Jacques, 42 ans, administrateur des colonies;

Viala Jean, 36 ans, directeur de la succursale B. A. O.

Pierron René, 38 ans, ingénieur de l'agriculture.

**Conseil d'administration du Togo**

N° 2094 — Par arrêté du gouverneur général, haut-commissaire en date du :

10 juin 1943. — Le mandat des membres notables du conseil d'administration du Togo est prorogé.

Sont nommés membres notables du conseil d'administration du Togo :

1<sup>o</sup> — *En qualité de membre titulaire-citoyen français :*

M. Bastard, agent de la Compagnie Française de l'Afrique Occidentale à Lomé, en remplacement de M. Dole.

2<sup>o</sup> — *En qualité de membre suppléant citoyen français :*

M. Zèle, agent fondé de pouvoirs des Etablissements Eychenne à Lomé, en remplacement de M. Curtat (Georges).

**Personnel de la Trésorerie du Togo**

N° 2142 P. — Par arrêté du gouverneur général de l'A. O. F., haut-commissaire de la République au Togo en date du :

10 juin 1943. — L'effectif du personnel de la trésorerie du Togo est fixé pour compter du 1<sup>er</sup> janvier 1943 à cinq agents se répartissant comme suit :

Deux payeurs ;

Trois commis principaux ou commis.

**ACTES DU POUVOIR LOCAL****Surveillance des prix**

N° 101 C. P. S. — Par arrêté du commissaire de la République au Togo en date du 14 février 1943 :

ARTICLE PREMIER. — Sont fixés ainsi qu'il suit les prix maxima de vente au détail qui seront inscrits aux carnets de relevé des prix des maisons intéressées et affichés dans leurs établissements de Lomé.

Dans tous les autres centres et lieux du territoire du Togo ces prix sont majorés du prix du transport décompté suivant les tarifs en vigueur sur le réseau du chemin de fer du Togo et dans les transports routiers.

**Cie F. A. O.**

	Frs.
Farine — Le kilogramme	5,—
Pain — Le kilogramme	6,—

**UNELCO**

	Frs.
Glace — Le kilogramme	1,55
Lampe claire 25 watts 130 volts — La pièce	9,45
Lampe claire 40 watts 130 volts — La pièce	11,10
Lampe claire 60 watts 130 volts — La pièce	11,90
Lampe claire 75 watts 130 volts — La pièce	17,20
Lampe claire 100 watts 130 volts — La pièce	18,80
Lampe claire 200 watts 130 volts — La pièce	55,15
Lampe 40 watts 230 volts — La pièce	12,90
Lampe 75 watts 230 volts — La pièce	22,15
Applique de ville à un bras — La pièce	81,15
Applique double de ville — La pièce	89,50
Diffuseur de ville — La pièce	50,75
Garniture complète — La pièce	21,60
Fil sous plomb — Le mètre	43,90
Fil isolé 16/10 — Le mètre	2,10
Coupe-circuit aérien P. M. — La pièce	3,05
Borne de jonction bifilaire — La pièce	1,65
Toile isolante — La pièce	3,—
Lanterne OVT — La pièce	195,70
Tube 26/34 — Le mètre	58,10
Fil fusible 15/10 — Le kilogramme	46,45

	Frs.
Tube 15/21 — Le mètre	7,60
Fer plat 4×40 — Le mètre	6,25
Fer U 60×30 — Le mètre	23,60
Boulon galvanisé 16×250 — La pièce	5,90

ART. 2. — Les infractions au présent arrêté seront poursuivies et réprimées conformément aux dispositions de la loi du 14 mars 1942.

ART. 3. — Vu l'urgence, le présent arrêté sera publié par voie d'affichage à la mairie de Lomé, dans les bureaux des cercles et subdivisions, ainsi que dans tous les bureaux de postes.

Approbation notifiée par cablogramme n° 254 S.C.P. en date du 8 mai 1943 du gouverneur général, haut-commissaire.

N° 104 C. P. S. — Par arrêté du commissaire de la République au Togo en date du 16 février 1943 :

ARTICLE PREMIER. — Sont fixés ainsi qu'il suit les prix maxima de vente au détail qui seront inscrits aux carnets de relevé des prix des maisons intéressées et affichés dans leurs établissements de Lomé.

Dans tous les autres centres et lieux du territoire du Togo ces prix sont majorés du prix du transport décompté suivant les tarifs en vigueur sur le réseau du chemin de fer du Togo et dans les transports routiers.

Séance du 8 Février 1943

**G. B. OLLIVANT**

	Frs.
Pointes fer 35×16 — Le kilogramme	11,95
Pointes fer 80×19 — Le kilogramme	11,50
Pointes fer 110×21 — Le kilogramme	11,30
Pointes fer 150×25 — Le kilogramme	11,30
Grillage métallique 31×10 — Le mètre	15,20
Lits standard 70/cm — La pièce	387,80
Lits standard 90/cm — La pièce	461,75
Lampes de poche Bakelite — La pièce	65,90
Enveloppes vélo 700 Std Course — La pièce	60,45
Chambres à air vélo 700×28 — La pièce	27,90
Enveloppes vélos 700 std Route — La pièce	68,65
Chambres à air vélos 700×35 — La pièce	30,80
Bazin blanc Réf. H. A. B. 7.101 — Le mètre	24,70
Bazin blanc Réf. B. S. K. 7.102 — Le mètre	21,05
Brillantane J. P. L. — Le flacon	12,90
Brillantane — Le flacon	14,80
Praequine — Le tube	9,40
Quinacrine — Le tube	19,50
Pastilles Valda — La boîte	9,55
Sel d'Epson — Le paquet	1,80
Anisette Marie Brizard — La bouteille (50 cts)	45,90
Anisette Marie Brizard — La bouteille (38 cts)	36,95
Néo-Tox — Le sachet	10,25

Séance du 13 Février 1943

**a) Cie F. A. O.**

	Frs.
Vin rouge ALGERIE — Le litre nu	15,35

**b) S. C. O. A.**

	Frs.
Pâtes alimentaires G. 488 — Le paquet de 250 gr.	5,25
— Le paquet de 250 gr.	5,50
— G. 824 — Le paquet de 1 kilogr.	22,—
— G. 825 — Le kilogramme nu	20,—
— G. 823 — Le paquet de 250 gr.	7,—
Sel marin — Le kilogramme	1,70

ART. 2. — La majoration de 5 francs par mètre de tissu, au titre de la caisse de péréquation des tissus, n'est pas comprise dans les prix de vente proposés.

ART. 3. — Les infractions au présent arrêté seront poursuivies et réprimées conformément aux dispositions de la loi du 14 mars 1942.

ART. 4. — Vu l'urgence, le présent arrêté sera publié par voie d'affichage à la mairie de Lomé, dans les bureaux des cercles et subdivisions, ainsi que dans tous les bureaux de postes.

*Approbation notifiée par cablogramme n° 254 S.C.P. en date du 8 mai 1943 du gouverneur général, haut-commissaire.*

N° 126 C. P. S. — Par arrêté du commissaire de la République au Togo en date du 24 février 1943.

ARTICLE PREMIER. — Sont fixés ainsi qu'il suit les prix maxima de vente au détail qui seront inscrits aux carnets de relevé des prix des maisons intéressées et affichés dans leurs établissements de Lomé.

Dans tous les autres centres et lieux du territoire du Togo ces prix sont majorés du prix du transport décompté suivant les tarifs en vigueur sur le réseau du chemin de fer du Togo et dans les transports routiers.

#### U. A. O.

	Fr.
Aiguilles laiton étamé, cuivre — La pièce	8,55
Boutons philite, laiton 038/38 — La pièce	13,15
Boutons philite, laiton 038/70 — La pièce	9,85
Boutons philite, laiton 038/43 — La pièce	13,15
Capot en philite, laiton — La pièce	13,15
Vis en laiton nickelées — La pièce	1,—
Boutons philite — La pièce	16,45
Supports philite, laiton argenté — La pièce	10,50
Languettes laiton chromé — La pièce	0,65
Interrupteurs — La pièce	13,15
Ressorts en fer d'acier — La pièce	2,—
Ressorts en fer d'acier — La pièce	1,—
Commutateur — La pièce	14,45
Segment en portinax, laiton argenté — La pièce	16,45
Segment en portinax, laiton argenté — La pièce	15,10
Segment en portinax, laiton argenté — La pièce	15,10
Potentiomètre — La pièce	46,—
Bobines A. 1.001. 62.1 — La pièce	164,20
Transformateurs — La pièce	243,25
Bobines 037.14.0 — La pièce	55,90
Bobines 037.16.1 — La pièce	55,90
Bobines 037.32.0 — La pièce	55,90
Bobines 037.17.0 — La pièce	46,—
Bobines 587.88.0 — La pièce	13,15
Bobines 587.71.0 — La pièce	15,15
Potentiomètres 470.36.0 — La pièce	46,—
Aiguille, laiton, fer, acier 360/29 — La pièce	39,45
Capot philite 664/27/1 — La pièce	13,15
Aiguille laiton laqué 350/29/0 — La pièce	55,90
Segment pertinax laiton argenté — La pièce	11,90
Segment 546/30/0 — La pièce	15,10
Segment 546/29/0 — La pièce	15,10
Bobines 037/29/0 — La pièce	55,90
Bobines 037/28/0 — La pièce	55,90
Condensateurs électrolytiques — La pièce	65,75
Condensateurs 182/40/0 — La pièce	65,75
Condensateurs variables — La pièce	157,80
Echelles en verre 897/37/0 — La pièce	26,30
Echelles en verre 297/92/1 — La pièce	82,15
Plaque philite 038 — La pièce	9,85
Paliers philite 038 — La pièce	46,—
Capot philite 664/26/1 — La pièce	13,15
Boutons philite 038 — La pièce	13,15
Boutons 613/61/1 — La pièce	9,85
Boutons 611/30/0 — La pièce	9,85
Support philite, laiton argenté — La pièce	9,85
Chassis philite 664/21/9 — La pièce	164,35
Chassis 664/24/7 — La pièce	164,35
Segment pertinax, laiton argenté — La pièce	14,45
Segment 545/64/0 — La pièce	13,15
Ressort fil d'acier — La pièce	0,35
Ressort 730/85/0 — La pièce	0,20
Condensateur variable — La pièce	286,—
Bobines 037/29/0 — La pièce	55,90
Bobines 085/33/0 — La pièce	32,90
Bobines 037/30/1 — La pièce	55,90
Récepteurs 5 lampes — La pièce	6.048,10
Récepteurs 4 lampes — La pièce	4.897,65
Récepteurs 6 lampes — La pièce	8.776,30
Lampes ECH 21/—/00 — La pièce	181,45
Lampes EBL 21/—/00 — La pièce	139,40
Lampes AZ/1—/00 redr — La pièce	62,45
Lampes EM/4—/31 — La pièce	115,05

	frs.
Lampes ECH 21/—/00 — La pièce	181,45
Lampes EBL 21/—/00 — La pièce	139,40
Lampes AZ 1/—/00 redr. — La pièce	62,45
Lampes EM 4/—/31 — La pièce	115,05

#### VIANDE DE BŒUF ET DE PORC (Sur les marchés de Lomé)

##### a) Bœuf

Fillet, — Le kilogramme	15,—
-------------------------	------

##### Première catégorie

Faux-filet, rumsteack, entrecôte, culotte et cuisse, — Le kilogramme	13,—
---	------

##### Deuxième catégorie

Epaule, cou, plat de côtes, — Le kilogramme	11,—
---	------

##### Troisième catégorie

Foie, tripes, fressure, — Le kilogramme	5,—
Cervelle — La pièce	5,—
Langue — Le kilogramme	6,—
Pieds — L'un	2,50

##### b) Porc

Viande de porc — Le kilogramme	15,—
--------------------------------	------

ART. 2. — Le paragraphe « 1<sup>o</sup> — Cie F. A. O. » de l'article premier de l'arrêté n° 101 C. P. S., du 14 février 1943, est modifié ainsi qu'il suit :

#### Cie. F. A. O.

##### Au lieu de :

« Farine — Le kilogramme	5,—
« Pain — Le kilogramme	6,—

##### Lire :

#### FARINE ET PAIN

« Farine provenant des Echanges Commerciaux — Le kilogramme	5,—
« Pain fabriqué avec farine Echanges Commer- ciaux — Le kilogramme	6,—

ART. 3. — Les infractions au présent arrêté seront poursuivies et réprimées conformément aux dispositions de la loi du 14 mars 1942.

ART. 4. — Vu l'urgence, le présent arrêté sera publié par voie d'affichage à la mairie de Lomé, dans les bureaux des cercles et subdivisions, ainsi que dans tous les bureaux de postes.

*Approbation notifiée par cablogramme n° 254 S. C. P. en date du 8 mai 1943 du gouverneur général haut-commissaire.*

**ADDITIF à l'arrêté n° 126/C. P. S. du 24 février 1943.**

##### Après :

Paragraphe 1<sup>o</sup> — U. A. C. de l'article premier,

##### Ajouter :

#### 1<sup>o</sup> bis — G. B. O.

Récepteurs 5 lampes — La pièce	6.048,10
Récepteurs 4 lampes — La pièce	4.897,65
Récepteurs 6 lampes — La pièce	8.776,30
Lampes ECH 21/—/00 — La pièce	181,45
Lampes EBL 21/—/00 — La pièce	139,40
Lampes AZ/1—/00 redr — La pièce	62,45
Lampes EM/4—/31 — La pièce	115,05

N° 137 C. P. S. — Par arrêté du commissaire de la République au Togo en date du 28 février 1943.

ARTICLE PREMIER. — Sont fixés ainsi qu'il suit les prix maxima de vente au détail qui seront inscrits aux carnets de relevé des prix des maisons intéressées et affichés dans leurs établissements de Lomé.

Dans tous les autres centres et lieux du territoire du Togo ces prix sont majorés du prix du transport décompté suivant les tarifs en vigueur sur le réseau du chemin de fer du Togo et dans les transports routiers.

## S. C. O. A.

Frs.

Bicyclette Réf. z 1750 — La pièce	2,294,—
Bicyclette Réf. z 1821 — La pièce	2,184,—
Socquettes — La paire	26,30
Chaussettes — La paire	19,—
Verres à vitre 60 x 30 c/m — La feuille	25,—
Verres à vitre 60 x 60 c/m — La feuille	29,25
Verres à vitre 70 x 60 c/m — La feuille	34,25
Crème de beauté No 1 — Le pot	25,—
Crème de beauté No 2 — Le pot	33,50
Parfium Rêve — Le flacon	6,50
Graines potagères — Le paquet	3,—
Corsages RZ 1647 — La pièce	299,75
Corsages RZ 1648 — La pièce	154,25
Corsages RZ 1649 — La pièce	148,75
Mine graphitée — L'étui	5,75
Quinacrine — Le tube	19,25
Ruban pour machine à écrire — La pièce	83,25
Dissolution pour vélo — Le tube	4,—

## S. G. G. G.

Quinquina Saint Raphaël — La bouteille	55,65
Salambo — La bouteille	72,40
Vermouth Noilly prat à 16° — La bouteille	59,90
Vermouth Cinzano à 15°8 — La bouteille	58,90
Anisette Marie Brizard à 25° 0 l. 50 — La bout.	62,—
Anisette Marie Brizard à 25° 0 l. 75 — La bout.	91,45
Cognac VVSOP CAMUS — La bouteille	152,15
Quintinine — Le flacon	9,45
Huile de lin — Le kilogramme	41,20
Chaux vive — Le fut 50 kilogrammes	239,40
Lessive DECAPTOUT — Le paquet de 500 grs.	18,80
Lessive DECAPTOUT — Le paquet de 250 grs.	10,75
Formalyne Balzamique — Le litre	78,25
Béquilles pour vélo — La pièce	79,75
Burettes pour vélo — La pièce	3,50
Enveloppes pour vélo de 700 Std Route — La pièce	58,80
Chambre à air pour vélo 700 Std Course — La pièce	22,15
Enveloppes auto de 700/20 — La pièce	3,858,85
Enveloppes auto de 750/20 — La pièce	4,424,70
Chambre à air auto 7,00/20 — La pièce	275,85
Chambre à air auto 7,50/20 — La pièce	284,75
Enveloppes pour vélo 700 Std Course — La pièce	55,20
Chambre à air pour vélo 700 Std Route — La pièce	23,—
Enveloppes auto de 170/20 — La pièce	3,852,15
Enveloppes auto de 190/20 — La pièce	4,959,05
Enveloppes vélo 700 Std Route — La pièce	53,30
Enveloppes vélo 650 Std Route — La pièce	51,60
Poudre de beauté — La boîte	6,45
Poudre en sachet — Le sachet	2,20
Brillantine — Le flacon	21,25
Poudre Gibbs — La boîte	7,30
Poudre Donge — La boîte	17,25
Pipes — La pièce	31,90
Couteaux Suisse — La pièce	38,60
Pièces de rechange pour locomotive — Le lot	43,885,70
Poudre Palanca — La boîte	12,70
Poudre Donge — La boîte	16,50
Poudre en sachets — Le sachet	2,10
Poudre Gibbs — La boîte	7,—
Brillantine — Le flacon	20,35

## U. A. C.

Chapeaux Homme CRUSHER No 1 — La pièce	259,60
Chapeaux Homme gris de Nice No 1 — La pièce	271,70
Chapeaux Homme Eléphant No 1 — La pièce	259,60
Chapeaux Homme Cachemire Cuba No 2 — La pièce	266,65
Chapeaux Homme Cachemire Gris Australien No 2 — La pièce	266,65
Chapeaux Homme Cachemire Gris africain No 2 — La pièce	266,65
Chapeaux Dame protégée léger farine No 1 — La pièce	272,70
Chapeaux Dame protégée Gris Miami No 1 — La pièce	272,70
Chapeaux Dame protégée Sable No 1 — La pièce	272,70
Alcool dénaturé 90° — Le litre nu	16,40
Réveils No A — 23 — La pièce	90,55

ART. 2. — Les infractions au présent arrêté seront poursuivies et réprimées conformément aux dispositions de la loi du 14 mars 1942.

ART. 3. — Vu l'urgence, le présent arrêté sera publié par voie d'affichage à la mairie de Lomé, dans les bureaux des cercles et subdivisions, ainsi que dans tous les bureaux de postes.

Approbation notifiée par cablogramme n° 254 S. C. P. en date du 8 mai 1943 du gouverneur général haut-commissaire.

N° 158 C. P. S. — Par arrêté du commissaire de la République au Togo en date du 10 mars 1943 :

ARTICLE PREMIER. — Sont fixés ainsi qu'il suit les prix maxima de vente au détail qui seront inscrits aux carnets de relevé des prix des maisons intéressées et affichés dans leurs établissements de Lomé.

Dans tous les autres centres et lieux du territoire du Togo ces prix sont majorés du prix du transport décompté suivant les tarifs en vigueur sur le réseau du chemin de fer du Togo et dans les transports routiers.

## Ets. R. EYCHENNE

Tissus VIVAX — Le mètre	24,75
Bicyclettes — La pièce	2,369,50
Kalmine — La boîte de 6	7,80
Aspirine — Le tube	5,05

## U. A. C.

Faitout 20 c/m — La pièce	70,90
— 22 c/m — La pièce	83,50
— 24 c/m — La pièce	96,10
— 26 c/m — La pièce	108,70
Assiettes balance — La pièce	10,70
Quarts — La pièce	6,30
Cuillers à pot — La pièce	10,40
Ecumoirs — La pièce	9,15
Cuvettes 32 c/m — La pièce	23,—
— 36 c/m — La pièce	31,20
Plats à œufs 14 c/m — La pièce	9,80
— 18 c/m — La pièce	14,80

## G. B. OLLIVANT

Cigarettes Nationales — Le paquet	2,80
Cigarettes DREAM — Le paquet	5,10
Cadenas — La pièce	6,05
Serrures fer — La pièce	5,80
Carbure de Calcium — Le kilogramme	7,90
Combustible pour briquet — Le flacon	30,90
Chéchia 1 <sup>er</sup> choix No 6 — La pièce	49,55
Chéchia 1 <sup>er</sup> choix No 7 — La pièce	46,90
Chéchia 1 <sup>er</sup> choix No 8 — La pièce	44,35
Chéchia 1 <sup>er</sup> choix No 9 — La pièce	41,70
Bonnet pressé No 8 — La pièce	49,10
Fil de rayonne à coudre blanc — La pièce	9,40
Cire d'abeille — Le kilogramme	136,—
Cirage antique couleurs assorties — La boîte	7,55
Brillant à métaux 1/4 litre — Le bidon	10,20
Lessive « Kalo » 250 grammes — La boîte	6,35
Encaustique « BELLECIRE » 300 grs. — La boîte	26,60
Pierres douces, Chamois et Blanche — La boîte	5,10
Tubes White cleaner — Le tube	6,80
Extraits assortis 70° — Le flacon	15,20
Parfum de traite assortis 70° — Le flacon	5,25
Poudre de toilette parfumée 250 grs. — La boîte	11,45
Poudre de toilette parfumée 125 grs. — La boîte	6,80
Coaltar — Le kilogramme	6,70
Bleu Outremer — Le paquet	67,80
Saint Raphaël — La bouteille	44,90
Vermouth « La Chainette » 16° — La bouteille	42,65
Apéritif « Picardan Ramon » 17° — La bouteille	43,—
Champagne « Moët et Chandon » White Star — La b.	101,70
Champagne « Moët et Chandon » Grand Creamant — La bouteille	119,75



	Frs.
Champagne « Moët et Chandon » Brut Impérial	
— La bouteille	119,75
Champagne « Moët et Chandon » Brut Impérial	
1934 — La bouteille	149,15
Magnésie « San Pellebrine » — Le flacon	21,20
Eau de Cologne « COTY » Cordon Rouge 23 ctl.	
— Le flacon	64,80
Eau de Cologne « COTY » Cordon Rouge 43 ctl.	
— Le flacon	103,60
Eau de Cologne « COTY » Cordon Rouge 11 ctl.	
— Le flacon	38,85
Peignes, queue de rat — La pièce	7,65
Peignes de poche avec étui — La pièce	10,60
Peignes fins assortis — La pièce	14,75
Broche bijouterie fantaisie No 1 — La pièce	113,90
Broche bijouterie fantaisie No 5 — La pièce	153,60
Broche bijouterie fantaisie No 6 — La pièce	67,55
Broche bijouterie fantaisie No 7 — La pièce	131,05
Broche bijouterie fantaisie No 9 — La pièce	92,70
Broche bijouterie fantaisie No 11 — La pièce	158,90
Broche bijouterie fantaisie No 12 — La pièce	76,80
Broche bijouterie fantaisie No 10 — La pièce	68,85
Broche bijouterie fantaisie No 19 — La pièce	71,50
Broche bijouterie fantaisie No 22 — La pièce	79,45
Broche bijouterie fantaisie No 29 — La pièce	79,45
Broche bijouterie fantaisie No 31 — La pièce	105,95
Broche bijouterie fantaisie No 34 — La pièce	105,95
Broche bijouterie fantaisie No 35 — La pièce	262,20
Broche bijouterie fantaisie No 36 — La pièce	92,70
Broche bijouterie fantaisie No 37 — La pièce	138,50
Broche bijouterie fantaisie No 39 — La pièce	79,45
Broche bijouterie fantaisie No 41 — La pièce	52,95
Broche bijouterie fantaisie No 42 — La pièce	45,—
Broche bijouterie fantaisie No 43 — La pièce	54,80
Broche bijouterie fantaisie No 44 — La pièce	29,15
Broche bijouterie fantaisie No 48 — La pièce	80,80
Broche bijouterie fantaisie No 56 — La pièce	98,—
Broche bijouterie fantaisie No 58 — La pièce	108,55
Broche bijouterie fantaisie No 59 — La pièce	45,—
Broche bijouterie fantaisie No 61 — La pièce	111,50
Broche bijouterie fantaisie No 64 — La pièce	80,80
Broche bijouterie fantaisie No 65 — La pièce	233,05
Broche bijouterie fantaisie No 67 — La pièce	243,65
Broche bijouterie fantaisie No 69 — La pièce	103,80
Broche bijouterie fantaisie No 71 — La pièce	40,40
Broche bijouterie fantaisie No 72 — La pièce	40,40
Broche bijouterie fantaisie No 70 — La pièce	95,35
Broche bijouterie fantaisie No 73 — La pièce	45,—
Broche bijouterie fantaisie No 74 — La pièce	94,30
Broche bijouterie fantaisie No 75 — La pièce	43,95
Broche bijouterie fantaisie No 76 — La pièce	99,20
Broche bijouterie fantaisie No 77 — La pièce	50,30
Broche bijouterie fantaisie No 78 — La pièce	79,85
Broche bijouterie fantaisie No 87 — La pièce	84,75
Broche bijouterie fantaisie No 88 — La pièce	80,80
Broche bijouterie fantaisie No 89 — La pièce	62,25
Broche bijouterie fantaisie No 90 — La pièce	79,45
Broche bijouterie fantaisie No 91 — La pièce	33,10
Broche bijouterie fantaisie No 92 — La pièce	111,25
Broche bijouterie fantaisie No 93 — La pièce	71,50
Broche bijouterie fantaisie No 94 — La pièce	82,10
Broche bijouterie fantaisie No 95 — La pièce	165,50
Broche bijouterie fantaisie No 100 — La pièce	76,—
Broche bijouterie fantaisie No 101 — La pièce	111,75
Broche bijouterie fantaisie No 102 — La pièce	164,20
Broche bijouterie fantaisie No 103 — La pièce	50,30
Broche bijouterie fantaisie No 104 — La pièce	243,65
Broche bijouterie fantaisie No 105 — La pièce	288,65
Broche bijouterie fantaisie No 106 — La pièce	299,25
Broche bijouterie fantaisie No 107 — La pièce	80,80
Broche bijouterie fantaisie No 108 — La pièce	360,20
Broche bijouterie fantaisie No 109 — La pièce	99,30

ART. 2. — La majoration de 5 francs par mètre de tissu, au titre de la caisse de péréquation des tissus, et la taxe sur les transactions ne sont pas comprises dans les prix de vente proposés; il en est de même pour la taxe de péréquation sur les tabacs créée par arrêté général n° 630 s. E. c/5 du 16 février 1943.

ART. 3. — Les infractions au présent arrêté seront poursuivies et réprimées conformément aux dispositions de la loi du 14 mars 1942.

ART. 4. — Vu l'urgence, le présent arrêté sera publié par voie d'affichage à la mairie de Lomé, dans les bureaux des cercles et subdivisions, ainsi que dans tous les bureaux de postes.

*Approbation notifiée par cablogramme n° 254 s.c.p. en date du 8 mai 1943 du gouverneur général, haut-commissaire.*

N° 184 C. P. S. — Par arrêté du commissaire de la République au Togo en date du 25 mars 1943 :

ARTICLE PREMIER. — Sont fixés ainsi qu'il suit les prix maxima de vente au détail qui seront inscrits aux carnets de relevé des prix des maisons intéressées et affichés dans leurs établissements de Lomé.

Dans tous les autres centres et lieux du territoire du Togo ces prix sont majorés du prix du transport décompté suivant les tarifs en vigueur sur le réseau du chemin de fer du Togo et dans les transports routiers.

#### Cie. F. A. O.

	Frs.
Viandox solide — La boîte	100,25
Scrubs Amonia — Le flacon	24,—
Miroirs support et agrafe — La douzaine	87,50
Enveloppes vélo 700 Std. — La pièce	54,—
Alun ordinaire en morceaux — Le kilogramme	7,—
Ligne de pêche coton écru — L'écheveau	39,—
Soude caustique Solvax — Le kilogramme	6,—
Pièges No 119 à bride lisse — La pièce	37,25
Boldo verne gouttes 450 — Le flacon	26,—
Miroirs No 350 — La douzaine	142,25
Miroirs No 360 — La douzaine	169,—
Brillant pour métaux — La pièce	21,—
Miroirs No 2 — La pièce	50,75
Miroirs No 3 — La pièce	62,50
Miroirs No 4 — La pièce	80,25
Miroirs No 5 — La pièce	88,55
Miroirs No 350 — La pièce	135,—
Miroirs No 8x5 — La pièce	59,25
Raccords symétrique de 65x70 — La pièce	419,—
Rubans marque rouge-violette — La pièce	39,25
Papier carbone 21x27 — La boîte 200 f.	170,50
Chimique D 10 21x27 — La pochette 100 f.	49,—
Encre noire fixe No 116 — Le flacon	5,50
Encre noire fixe No 234 — Le flacon	4,—
Encre noire fixe Cop No 104 — Le flacon	9,—
Encre bleue noire fixe No 1705 — Le flacon	11,—
Encre bleue noire fixe No 148 — Le flacon	5,50
Encre bleue noire fixe No 149 — Le flacon	5,—
Encre Court Violette No 247 — Le flacon	3,25
Encre Tube Violette No 181 — Le flacon	5,75
Encre Tube Noire No 180 — Le flacon	6,—
Encre Tube Rouge No 183 — Le flacon	9,25
Encre Lit Bis Noire 110 — Le flacon	19,—
Encre Lit Bis Noire 100 — Le flacon	25,75
Encre Bleu noire 1760 — Le flacon	37,—
Encre Bleu noire 140 — Le flacon	17,50
Miroirs O T 360 — La douzaine	167,50
Miroirs 340 — La douzaine	114,50
Miroirs 4 — La douzaine	84,—
Bidon carton série No 502 — La pièce	34,—
Bidon carton série No 503 — La pièce	36,50
Bidon carton série No 505 La pièce	42,50
Magnésie bismurée poudre — Le flacon	31,50
Bouchons robinets 15 L 44x40 — La pièce	55,—
Bouchons robinets 15 L 44x40 — La pièce	0,55
Bouchons coniques 15 L 21x23 — La pièce	1,25
Couteaux de poche n° 26 — La douzaine	81,25
Couteaux de poche n° 234 — La douzaine	100,50
Eau de vie RED LION C/ — La bouteille	63,50
Eau de vie RED LION C/ — La bouteille	18,75
Eau de vie RED LION 40 — La bouteille	72,50
Vermouth Cinzano 1508 — La bouteille	50,25
Vin St. Raphaël Quinquina 1508 — La bouteille	43,—
Lames de rasoir Gibbs — Le paquet	9,—
Eau de vie RED LION C/ — La bouteille	34,50

	frs.
Burins de mécanicien 25 — La pièce	34,25
Burins de mécanicien 22 — La pièce	32,50
Burins de mécanicien 18 — La pièce	29,50
Burins de mécanicien 16 — La pièce	24,—
Bédanes 25 — La pièce	34,25
Bédanes 22 — La pièce	31,75
Bédanes 18 — La pièce	28,—
Bédanes 16 — La pièce	25,—
Carbone Armor Violet, noir, bleu — La boîte	284,—
Disques 25 c/m — La pièce	35,50
Disques 20 c/m — La pièce	18,—
Pipes bois courbés — La douzaine	56,55
Echelles No 974 — La pièce	1.156,50
Garde-manger — La pièce	229,75
Pince à glace — La pièce	41,—
Santal 70° — La douzaine	52,50
Parfum Narcisse bouquet 70° — Le flacon	12,50
Extrait parfum assorti 94° — Le flacon	69,—
Eau de Cologne JMF — Le flacon	164,—
Parfum Magnum Sweet Pea — Le flacon	50,75
Parfum Rose no 905 70° — Le flacon	3,25
Lotions assorties 70° — Le flacon	208,75
Tubes rouges complets — Le tube	51,50
Rechanges — La pièce	31,—
Fards gras — La pièce	31,—
Fards secs — La pièce	45,50
Arhéol Astor — Le flacon	34,—
Savon dentifrice Gibbs — La douzaine	120,25
Savon dentifrice Gibbs — La douzaine	90,75
Encre en poudre — La boîte	5,75
Surdol — La boîte	1,50
Feuille caoutchouc 2x1x2 — Le kilogramme	50,75
Feuille caoutchouc 4x1x3 — Le kilogramme	50,75
Brai — Le kilogramme	7,—
Cirage Noyuga noir Acajou — La douzaine	93,50
Blanc de guêtres — La pièce	0,50
Blanc de guêtres — La pièce	0,50
Poudre de riz parfumée — La boîte	14,—
Ligne de pêche coton écru — Le paquet	294,50
Poudre de riz parfumée U 1829 — La douzaine	175,25
Fil à filet 16/6 — Le kilogramme	222,75
Fil à filet 20/2 — Le kilogramme	257,—
Fil de lin — Le kilogramme	202,—
Caissons zinc 58x27x48 c/m — La pièce	131,75
Bocaux verre — La pièce	22,75
Clés plates — La pièce	5,25
Clés pour moyeux — La pièce	12,50
Lève-soupape — La pièce	37,50
Rétroviseur touriste — La pièce	36,75
Sacs genre SALFA — La pièce	91,25
Pellicules Perutz peromna — La pièce	50,—
Appareils photo Coronet — La pièce	770,75
Parasoleil Coronet — La pièce	40,50
Pellicules Perutz 6x9 — La pièce	44,—
Appareils Poutlac — La pièce	2.492,50
Ecrans solaires — La pièce	202,25
Déclencheurs — La pièce	19,—
Rix de pellicules — La pièce	50,—
Ceintures No 66 — L98 — La pièce	43,50
Ceintures No 60 — L78 — La pièce	31,25
Ceintures No 14 — L70 — La pièce	30,—
Boutons No 5399/18 — La douzaine	7,50
Boutons No 5399/22 — La douzaine	10,50
Boutons No 5399/27 — La douzaine	11,75
Boutons No 5402/18 — La douzaine	6,50
Boutons No 5402/22 — La douzaine	8,—
Boutons No 5359/22 — La douzaine	10,—
Boutons No 5359/27 — La douzaine	13,75
Bonnets brodés 226 blancs — La pièce	55,25
Bonnets brodés 245 couleurs diverses — La pièce	46,75
Poudre de toilette blanche Jas — La boîte	4,75
Poudre de toilette parfumée — La boîte	8,75
Pied de biche corail — La boîte	26,50
Pied de biche plein manche — La boîte	22,75
Gandol — La boîte	22,—
Couteaux de poche 1 lame — La pièce	24,50
Canifs manche cellule — La pièce	17,25
Couteaux de poche 1 lame — La pièce	22,75
Pipes bois modèles assortis — La pièce	7,75
Tampon buvard — La pièce	32,75
Bandes buvard à tampon — Le cent	31,50
Sacs fond carré No 5 — La pièce	22,50
Sacs fond carré No 6 — La pièce	25,75
Sacs fond carré No 7 — La pièce	25,—

	frs.
Sacs fond carré No 12 — La pièce	55,—
Sacs plats Kraft — La pièce	20,75
Sacs plats Kraft — La pièce	28,50
Papier hygiénique en feuille — Le paquet	14,—
Ramettes papier réglé — La pièce	35,—
Cahier en 4 cour — La pièce	15,75
Encriers verre lentille C — La pièce	30,50
Tampon buvard — La pièce	32,75
Bandes buvard à tampon — Le paquet	31,50
Sacs fond carré No 7 — La pièce	25,—
Sacs plats Kraft 6 ceufs — La pièce	20,75
Blocs-notes 21x13 5 Cr 5x5 — La pièce	12,50
Blocs sténo 21x0 — La pièce	10,25
Encre stylographique — Le flacon	26,50
Lotion 69° — Le flacon	57,50
52 Lotion 69° — Le flacon	57,50
52 Lotion 69° — Le flacon	28,75
52 Lotion 69° — Le flacon	28,75
52 Lotion 69° — Le flacon	28,75
52 Lotion 69° — Le flacon	28,75
Quintessence Roses — Le flacon	7,—
Cigarettes Marina Ambie — Le paquet	3,—
Paillons Alfa — La pièce	39,50
Mouchoirs rayonne 83x83 — La pièce	165,50
Mouchoirs rayonne RO. B. — La pièce	161,50
Mouchoirs rayonne Tabora — La pièce	154,25
Mouchoirs rayonné L — La pièce	206,25
Ecossais 75 c/m — Le mètre	24,50
Blanc de guêtres — Le pain	1,—
Sacs papier goudron No 11 — La pièce	1,—
Sacs papier goudron No 7 — La pièce	0,75
Cire d'abeille blanchie — Le kilogramme	119,—
Extrait assortis No 2231 — Le flacon	68,75
Extrait assortis No 2436 — Le flacon	137,50
Extrait assortis No 2432 — Le flacon	252,25
Extrait assortis XMAS BELLS No 2046 — Le flacon	573,25
Extrait assortis XMAS BELLS No 2056 — Le flacon	687,75
Extrait assortis Habanita No 2264 — Le flacon	201,75
Extrait assortis Poudre Habanita Ass — La boîte	73,50
Extrait assortis Parfum des parfums — Le flacon	898,75
Extrait assortis Eau de Cologne France 80° — Le fl.	81,—
Extrait assortis Eau de Cologne Oval 90° — Le fl.	94,50
Tubes Rouges à lèvres ass. 3032 — Le tube	20,50
Rouges gras ass. 3071 — La pièce	25,25
Jeux Pocker Concreta 9030 — La pièce	205,50
Eau de Cologne 80740 et 81740 90° — Le flacon	205,—
Extrait Koury 86° — La douzaine	38,50
Extrait Ki-Ki 86° — La douzaine	41,—
Cuir de Russie 75° — La douzaine	33,50
Essence de Rose PM 60° — La douzaine	34,50
Extrait Super Kosko 60° — La douzaine	28,—
Essence de térébenthine — Le kilogramme	29,50
Jeux de clés 15-17373 — Le jeu	330,50
Pulmoserum — Le flacon	29,—
Ocap Brillantine 30° 1/2 litre — Le flacon	79,75
Bouteilles Savocap — La bouteille	61,50
Bouteilles Savocap — La bouteille	65,—
Bouteilles 85 centilitres Lavande 20° — La bouteille	125,75
Bouteilles 85 centilitres Lavande — La bouteille	60,75
Bouteilles 1/2 litre Lavande 20° — La bouteille	77,25
Cognac Martell 3.Etoiles C/x 12 Bille — La bouteille	93,—
Tisane Vichyfloré — La boîte	13,—
Bicarbonate de soude — Le paquet	9,15
Brillantine Métaux Assol — Le bidon	9,25
Cognac Martell VSOP — La bouteille	107,50
Mallette en creyskine 42/cm. — La pièce	1.012,—
Trousses garnies en creyskine — La pièce	178,—
Trousses garnies en creyskine — La pièce	359,75
Porte-habit Creyskine 55/cm. — La pièce	809,75
Porte-habit Creyskine 60/cm. — La pièce	825,50
Porte-habit Creyskine 70/cm. — La pièce	870,50
Meules en grès 400 — La pièce	141,50
Meules en grès 900 — La pièce	797,—
Meules Corindon 558 — La pièce	2.027,—
Meules Corindon 152 — La pièce	75,75
Meules Corindon 305 — La pièce	343,50
Meules Corindon 175 — La pièce	78,—
Acier Doux Thomas — Le kilogramme	6,20
Feuilles caoutchouc — Le kilogramme	62,—
Tranches de poisson Yaboy aux aromates 1° — Le kilogramme	26,—
Tranches de poisson Yaboy aux aromates 2° — Le kilogramme	30,75
Farine Euvé — Le sac de 50 kgs. net	674,—



**S. C. O. A.**

	frs.
Etaux — La pièce	504,—
Etaux — La pièce	613,50
RZ 1634 — Gilets — La pièce	3,10
RZ 1635 — Gilets — La pièce	3,75

**FOUAD JAZZAR**

Talc parfumé — Le paquet	6,50
Parfums — Le flacon	9,50
Poudre à laver — La boîte	6,70
Ardoises — La pièce	22,50
Crayons — La boîte	61,30
Craie — La boîte	20,85
Calendriers — La pièce	7,35
Poudre blanche de toilette — Le sachet	1,60
Eau de Vichy « Celestins » — La bouteille	9,90

ART. 2. — La majoration de 5 francs par mètre de tissu, au titre de la caisse de péréquation des tissus, n'est pas comprise dans les prix de vente proposés; il en est de même pour la taxe de péréquation sur les tabacs créée par arrêté général n° 630 S. E. C./5 du 15 février 1943.

ART. 3. — Les infractions au présent arrêté seront poursuivies et réprimées conformément aux dispositions de la loi du 14 mars 1942.

ART. 4. — Vu l'urgence, le présent arrêté sera publié par voie d'affichage à la mairie de Lomé, dans les bureaux des cercles et subdivisions, ainsi que dans tous les bureaux de postes.

*Approbation notifiée par cablogramme n° 254 S.C.P. en date du 8 mai 1943 du gouverneur général, haut-commissaire.*

N° 192 C. P. S. — Par arrêté du commissaire de la République au Togo en date du 28 mars 1943.

ARTICLE PREMIER. — Sont fixés ainsi qu'il suit les prix maxima de vente au détail qui seront inscrits aux carnets de relevé des prix des maisons intéressées et affichés dans leurs établissements de Lomé.

Dans tous les autres centres et lieux du territoire du Togo ces prix sont majorés du prix du transport décompté suivant les tarifs en vigueur sur le réseau du chemin de fer du Togo et dans les transports routiers.

**S. C. O. A.**

	frs.
Cognac « Fine Champagne » — La bouteille	141,—
Anisette Marie Brizard — La bouteille	57,50
Roues libres vélo — La pièce	23,75
Carbure de calcium — Le kilogramme	8,—
Vin de Bourgogne « Réserve » rouge et blanc — La b.	76,—
Cognac Hennessy — La bouteille	107,25
Encaustique — La boîte	67,50
Ampoules plafonniers 115 V 60 W — La pièce	117,50
Poudre de talc — La boîte	13,50
Cassis — La bouteille	97,75
Poudre de riz — La boîte	3,70
Cherry Brandy — La bouteille	112,50
Vin Mariani — La bouteille	78,—
Permanganate de potasse — Le tube	2,90
Encre bleue — Le flacon	6,—
Encre bleue RZ 1762 — Le flacon	29,25
Encre à tapon — Le flacon	5,50
Brochures A 2912 — La pièce	27,25
Brochures A 2195 — La pièce	16,45
Corrigés 2273 — La pièce	24,40
Carnets piqures 1642 — La pièce	3,—
Carnets piqures 2507 — La pièce	1,65
Carnets piqures 2508 — La pièce	2,—

	frs.
Carnets piqures 2508 — La pièce	2,—
Carnets piqures 12624 — La pièce	4,15
Bloc-notes 1072 — La pièce	5,25
Bloc-notes 1064 — La pièce	7,—
Chemise A 1267 — La pièce	13,45
Carnet A 2514 — La pièce	12,25
Carnet répertoire — La pièce	16,85
Répertoire 2128 — La pièce	13,40
Echéancier — La pièce	16,20
Registres A 2934 — La pièce	24,95
Registres A 2935 — La pièce	22,60
Buvard — Le paquet	48,—
Pipes 1782 — La pièce	15,—
Pipes 1783 — La pièce	16,—
Pipes 1784 — La pièce	16,—
Pipes 1785 — La pièce	8,50
Pipes 1786 — La pièce	12,40
Pipes 1787 — La pièce	11,50
Pipes 1788 — La pièce	11,50
Anisette Marie Brizard 1/2 bouteille — La 1/2 bout.	44,75
Eau de Cologne « Aux Fleurs » 70° — Le flacon	64,75
Alcool de menthe Ricqlès 86° — Le flacon	14,50
Parfum Nagir — Le flacon	3,35
Quinquina Saint Raphaël — La bouteille	53,—
Peinture antirouille — Le kilogramme	57,75
Réveils Japy 1796 — La pièce	102,—
Réveils Japy 1797 — La pièce	115,25
Réveils Japy 1798 — La pièce	123,—
Réveils Japy 1799 — La pièce	88,25
Réveils Japy 1800 — La pièce	109,25
Poule au pot — La boîte	36,50
Aspirine du Rhône — Le tube	4,50
Coton à repanser — L'écheveau	1,40
Permanganate de potasse 50 ctgrs. — Le tube	2,—
Chaussures pied nu — La paire	185,75
Grillage métallique — Le mètre	6,90
Savon à barbe — La pièce	5,10
Carton bitumé — Le rouleau	459,25
Sel marin — Le kilogramme	2,20
Scies à métaux — La pièce	12,50
Granulés « CALCOLEOL » — La boîte	29,50
Métaspirine — Le tube	6,90
Crème de beauté 1836 — Le pot	17,75
Crème de beauté 1837 — Le pot	12,15
Lames de scies à métaux — La pièce	13,15
Anti-rouille — Le batonnet	3,75
Eau de fleur d'oranger — Le flacon	24,25
Pommade blanche Jasmin et Lotus — Le pot	17,—
Patins de frein — La pièce	1,25
Carbure de calcium 1658 — Le kilogramme	8,—
Crin végétal supérieur — Le kilogramme	10,75
Parfumerie 1660 — Le flacon	3,20
Tinbres avertisseurs vélo — La pièce	22,50
Poudre de riz 1662 — La boîte	3,50
Parfumerie diverse Shalimar — La boîte	49,—
Parfumerie diverse Nouveau rouge — La pièce	56,25
Parfumerie diverse Rechange — La pièce	32,25
Parfumerie diverse Lotion Mat. — La pièce	64,75
Enveloppes vélo 1667 — La pièce	58,—
Enveloppes vélo 1668 — La pièce	60,—
Chambre à air vélo 1669 — La pièce	23,25
Chambre à air vélo 1670 — La pièce	24,—
Eau de Vichy — La bouteille de 22 ctls	5,65
Eau de Vichy — La bouteille de 99 ctls	10,40
Cirage — La boîte	6,75
Brillantine — Le bidon	29,50
Kalo — La boîte	5,75
Encaustique — La boîte	24,—
Pierre douce — La pièce	4,—
Glycerine « Diamant » — Le kilogramme	67,50
Demonte-pneus — Le jeu	2,25
Aspirine Cooper — Le tube	3,50
Whisky « 3. Red Stars » — La bouteille	95,50
Vin de Bourgogne — La bouteille	76,—
Pneus de vélo 1683 — La pièce	59,—
Chambres à air 1683 bis — La pièce	25,50
Pneus de vélo 1684 — La pièce	59,—
Chambres à air vélo 1684 bis — La pièce	25,50
Disques de phono 1685 — La pièce	70,—
Disques de phono 1685 bis — La pièce	100,—
Poterie Caramaroc Defeniers — La pièce	37,80
Poterie Caramaroc Soucoupes — La pièce	18,90
Poterie Caramaroc Sucriers — La pièce	18,90
Poterie Caramaroc Saladiers — La pièce	31,50
Poterie Caramaroc Salerons — La pièce	15,75
Poterie Caramaroc Cendriers grands — La pièce	50,40
Poterie Caramaroc Cendriers moyens — La pièce	44,15

	frs.
Poterie Caramaroc Cendriers petits — La pièce	31,50
Porte-couteaux — La pièce	7,50
Raviers ovales — La pièce	55,—
Raviers rectangulaires — La pièce	55,—
Pointes de Paris 40 mm. — Le kilogramme	13,70
Pointes de Paris 50 mm. — Le kilogramme	13,50
Pointes de Paris 60 mm. — Le kilogramme	13,25
Pointes de Paris 70 mm. — Le kilogramme	13,15
Pointes de Paris 80 mm. — Le kilogramme	13,—
Pointes de Paris 10 mm. — Le kilogramme	24,—
Pointes de Paris 20 mm. — Le kilogramme	15,50
Pointes de Paris 30 mm. — Le kilogramme	14,50
Pointes de Paris 40 mm. — Le kilogramme	13,50
Pointes de Paris 60/70 mm. — Le kilogramme	13,25
Pointes de Paris 100/200 mm. — Le kilogramme	12,75
Courroie No 51 — La pièce	101,50
Courroie No 91 — La pièce	77,50
Cognac Castillon 3 Etoiles — La bouteille	92,—
Cognac Castillon V.O. — La bouteille	104,75
Cognac Castillon V.S.O.P. — La bouteille	123,75
Grillage noir 1712 — Le mètre	8,50
Grillage noir 1713 — Le mètre	3,50
Bouchons coniques — Le mille	275,25
Bondes — Le mille	647,25
Ours (Jouets) — La pièce	124,—
Chevaux (Jouets) — Le jeu	197,—
Chevaux (Jouets) 1718 — Le jeu	116,—
Jacquets (Jouets) — Le jeu	88,50
Métropole (Jouets) — Le jeu	64,50
Electro (Jouets) — La pièce	224,50
Cubes — La pièce	97,25
Cubes construction — La pièce	54,25
Constructions — La pièce	34,25
Puzzles — La pièce	23,50
Chanson — La pièce	31,75
Mains — La pièce	70,50
Jettons — La boîte	8,75
Poupées — La pièce	127,—
Serviettes — La pièce	43,50
Pointes de Paris 1731 40 mm. — Le kilogramme	13,70
Pointes de Paris 1732 50 mm. — Le kilogramme	13,50
Pointes de Paris 1733 60 mm. — Le kilogramme	13,25
Pointes de Paris 1734 70 mm. — Le kilogramme	13,15
Pointes de Paris 1735 80 mm. — Le kilogramme	13,—
Enveloppes pour vélo 1736 — La pièce	57,50
Enveloppes pour vélo 1737 — La pièce	59,50
Chambres à air vélo 1738 — La pièce	23,—
Chambres à air vélo 1739 — La pièce	24,—
Huile pour frein — Le bidon	75,50
Huile pour frein — Le 1/2 bidon	41,25
Pommade 1742 — Le pot	13,75
Peinture anti-rouille — Le kilogramme	87,25
Coton hydrophile — Le paquet	8,—
Peinture Spectra 1828 — Le kilogramme	13,40
Peinture Spectra 1829 — Le kilogramme	13,40
Peinture Spectra 1830 — Le kilogramme	13,65
Peinture Spectra 1831 — Le kilogramme	18,50
Peinture Spectra 1832 — Le kilogramme	30,85
Peinture Spectra 1833 — Le kilogramme	10,60
Cordonnet amiante — Le kilogramme	71,70
Carton amiante — Le kilogramme	19,30
Brosses à dents 1809 — La pièce	14,—
Brosses à dents 1810 — La pièce	15,25
Brosses à dents 1811 — La pièce	11,—
Brosses à dents 1812 — La pièce	25,—
Crétonne écrue — Le mètre	17,85
Glacières — La pièce	6.019,—
Pastilles Valda — La boîte	8,—
Oculase — Le flacon	23,—
Minium de plomb — Le kilogramme	17,—
Eau de Vichy « CELESTINS » — La bouteille	10,50
Crétonne écrue 1820 — Le mètre	17,75
Poudre de riz 1822 — La boîte	5,—
Enveloppes pour auto 190×20 — La pièce	4.555,—
Chambre à air auto 190×20 — La pièce	289,—
Pâtins de frein 1825 — La pièce	0,90
Vermouth Cinzano — La bouteille	61,50
Quinquina « Dubonnet » — La bouteille	64,—

**GAMACAF (S. C. O. A.)**

Essence de térébenthine — Le kilogramme	29,40
Colophane — Le kilogramme	16,45
Peaux préparées (croupon) — Le kilogramme	136,50
Peaux préparées (collets) — Le kilogramme	76,25

	frs.
Peaux préparées (flancs) — Le kilogramme	54,65
Matchettes — La pièce	20,75
Vin de Bourgogne — La bouteille	109,50
Courroies cuir croupon 65×4 1/2 — Le mètre	54,—
Courroies cuir croupon 110×5 — Le mètre	101,50
Courroies cuir croupon 130×6 — Le mètre	144,—
Courroies cuir croupon 220×7 — Le mètre	284,25

**Ets. R. EYCHENNE**

Kalmine — La boîte de 1 cachet	1,45
--------------------------------	------

ART. 2. — La majoration de 5 francs par mètre de tissu, au titre de la caisse de péréquation des tissus, n'est pas comprise dans les prix de vente proposés.

ART. 3. — Les infractions au présent arrêté seront poursuivies et réprimées conformément aux dispositions de la loi du 14 mars 1942.

ART. 4. — Vu l'urgence, le présent arrêté sera publié par voie d'affichage à la mairie de Lomé, dans les bureaux des cercles et subdivisions, ainsi que dans tous les bureaux de postes.

*Approbation notifiée par cablogramme n° 254 S. C. P. en date du 8 mai 1943 du gouverneur général haut-commissaire.*

N° 212 C. P. S. — Par arrêté du commissaire de la République au Togo en date du 6 avril 1943 :

ARTICLE PREMIER. — Sont fixés ainsi qu'il suit les prix maxima de vente au détail qui seront inscrits aux carnets de relevé des prix des maisons intéressées et affichés dans leurs établissements de Lomé.

Dans tous les autres centres et lieux du territoire du Togo ces prix sont majorés du prix du transport décompté suivant les tarifs en vigueur sur le réseau du chemin de fer du Togo et dans les transports routiers.

**Ets. R. EYCHENNE**

	frs.
Poudre de talc — La boîte	10,15
Parfum SWEET PEA — La douzaine	43,—
Poudre beauté — La douzaine	105,80
Acide sulfurique — Le kilogramme	10,10
Cigarettes nationales — La cartouche	148,75
Cigarettes nationales — La caisse	5.943,—
Cigarettes nationales — Le paquet	6,—

**S. C. O. A.**

Bière bouteille de 85 cl. — La bouteille	21,—
Bière bouteille de 33 cl. — La bouteille	8,25

**GAMACAF (S. C. O. A.)**

Peinture blanc — La boîte	82,25
Peinture brun — La boîte	86,65
Peinture vert — La boîte	93,25
Machine SINGER — La pièce	7.020,—
Chaussure enfant — La paire	155,50
Chaussure fillette — La paire	196,75
Chaussure grand cadet — La paire	227,25
Chaussure femme — La paire	321,50
Concent. Tomate — La boîte	8,10
Petit pois très fins — La boîte	28,80
Petit pois fins — La boîte	17,70
Sardine — La boîte	10,80

**Cie. F. A. O.**

	frs.
Savon F. A. O. Lomé — Le kilogramme . . . . .	10,—

ART. 2. — La majoration de 5 francs par mètre de tissu, au titre de la caisse de péréquation des tissus, n'est pas comprise dans les prix de vente proposés.

ART. 3. — Les infractions au présent arrêté seront poursuivies et réprimées conformément aux dispositions de la loi du 14 mars 1942.

ART. 4. — Vu l'urgence, le présent arrêté sera publié par voie d'affichage à la mairie de Lomé, dans les bureaux des cercles et subdivisions, ainsi que dans tous les bureaux de postes.

*Approbation notifiée par cablogramme n° 254 S.C.P. en date du 8 mai 1943 du gouverneur général, haut-commissaire.*

N° 213 C. P. S. — Par arrêté du commissaire de la République au Togo en date du 9 avril 1943 :

ARTICLE PREMIER. — Sont fixés ainsi qu'il suit les prix maxima de vente au détail qui seront inscrits aux carnets de relevé des prix des maisons intéressées et affichés dans leurs établissements de Lomé.

Dans tous les autres centres et lieux du territoire du Togo ces prix sont majorés du prix du transport décompté suivant les tarifs en vigueur sur le réseau du chemin de fer du Togo et dans les transports routiers.

**GAMACAF (F. A. O.)**

Vin rouge d'Algérie 12°5 — Le litre nu . . . . .	15,—
Vin rouge d'Algérie 11°5 — Le litre nu . . . . .	14,05
Vin rouge d'Algérie — Le litre nu . . . . .	13,—

ART. 2. — Les infractions au présent arrêté seront poursuivies et réprimées conformément aux dispositions de la loi du 14 mars 1942.

ART. 3. — Vu l'urgence, le présent arrêté sera publié par voie d'affichage à la mairie de Lomé, dans les bureaux des cercles et subdivisions, ainsi que dans tous les bureaux de postes.

*Approbation notifiée par cablogramme n° 254 S.C.P. en date du 8 mai 1943 du gouverneur général, haut-commissaire.*

N° 351 C. P. S. — Par arrêté du commissaire de la République au Togo en date du 19 juin 1943 :

ARTICLE PREMIER. — Sont approuvés les prix autorisés par la commission des prix dans sa séance du 12 juin 1943.

ART. 2. — Toute vente des produits intéressés à des prix supérieurs à ceux fixés, sera considérée comme hausse illicite des prix et sanctionnée des peines prévues par la loi du 14 mars 1942.

*PRIX de vente approuvés par arrêté n° 351 C. P. S. du 19 juin 1943.*

1° — **UNITED AFRICA COMPANY Ltd.**

2° — **Cie F. A. O.**

3° — **Ets. R. EYCHENNE**

**a) — Vente en gros**

Huile à moteur M. 160 et M. 220 — Le drum de 5 Imp. gallons . . . . .	frs. 436,—
Huile à engrenage C. 600 — Le drum de 5 Imp. gal. . . . .	421,20
Huile à engrenage « Hypoid » — La caisse de 38 l. . . . .	868,40
Graisse consistante — Le bidon de 4 kilog. 500 . . . . .	114,40

**b) — Prix au détail**

	frs.
Huile à moteur M. 160 et M. 220 — Le litre . . . . .	20,85
Huile à engrenage C. 600 — Le litre . . . . .	20,10
Huile à engrenage « Hypoid » — Le litre . . . . .	24,—
Graisse consistante — Le kilogramme . . . . .	26,70

NOTA. — Les prix ci-dessus comprennent la taxe de transaction.

**Ouverture de crédits**

**ARRETE N° 278 F. du 8 mai 1943.**

**LE GOUVERNEUR DES COLONIES,**  
CHEVALIER DE LA LÉON D'HONNEUR,

**COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE AU TOGO,**

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 30 décembre 1912 sur le régime financier des colonies;

Vu la lettre n° 55 pr./ex. du 8 janvier 1943 du gouverneur général de l'Afrique occidentale française;

Vu l'arrêté général du 31 décembre 1942 (voir câblo n° c./2 F./D. du 2 janvier 1943) portant approbation du budget local du Togo — exercice 1943;

Le conseil d'administration entendu;

Sous réserve d'approbation par le gouverneur général, haut-commissaire;

**ARRÊTE :**

ARTICLE PREMIER. — Est ouvert au budget local du Togo, exercice 1943, le crédit supplémentaire suivant :

**CHAPITRE IX**

**EXPLOITATIONS INDUSTRIELLES (Main-d'œuvre)**

ART. 1<sup>er</sup>. — *Postes, télégraphes et téléphones*

Paragraphe 1<sup>er</sup>. — Salaire des manœuvres 150.000

ART. 2. — L'ouverture de ce crédit supplémentaire sera gagée par une augmentation des ressources normales du budget.

**CHAPITRE IV**

**PRODUITS PERÇUS SUR ORDRES DE RECETTES**

ARTICLE 4. — *Produits divers*

Paragraphe 16. — Fonds de concours . 150.000

ART. 3. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 8 mai 1943.

P. SALICETI.

*Approuvé par arrêté général n° 2200 F. 1/B. du 15 juin 1943 du haut-commissaire.*

**Droit de timbre**

N° 279 Dom. — Par arrêté du commissaire de la République au Togo pris en conseil d'administration en date du :

8 mai 1943. — Sont provisoirement exemptés des droits de timbre les chèques et les ordres de virement en banque.

Les droits de timbre payés sur les chèques actuellement en circulation ou dans les carnets détenus par les titulaires de comptes en banque ne seront pas restitués.

*Approuvé par arrêté général n° 2135 F. 4 du 10 juin 1943 du haut-commissaire.*

**Taxes téléphoniques**

ARRETE N° 339 P. T. T. du 11 juin 1943.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
CHEVALIER DE LA LÉON D'HONNEUR,  
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE AU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du commissaire de la République au Togo;

Vu la convention passée le 7 octobre 1933 entre le gouverneur de la Gold-Coast à Accra et le gouverneur, commissaire de la République au Togo à Lomé;

Vu la dépêche ministérielle n° 623 du 20 février 1936 donnant l'accord du département;

Vu l'arrêté n° 637 du 25 novembre 1939 relevant les taxes téléphoniques dans les communications échangées entre certains bureaux du Togo d'une part et certains bureaux de la Gold-Coast d'autre part;

Vu le radiotélégramme n° 1101 du 3 mars 1943 de la direction des transmissions de l'A. O. F. à Dakar portant le coefficient international de 11, 4 à 14, 4;

**ARRETE :**

ARTICLE PREMIER. — Les communications téléphoniques échangées entre les bureaux de Lomé, Anécho, Atakpamé et Palimé d'une part, d'Accra, Keta, Ada, Denu et Ho d'autre part, acquitteront part unité de conversation (3 minutes) ou fraction, les taxes suivantes :

		Irs.
De Lomé pour	Denu . . . . .	12,70
	Keta . . . . .	25,40
	Ada . . . . .	50,80
	Accra . . . . .	76,20
	Ho . . . . .	33,90
D'Anécho pour	Denu . . . . .	17,—
	Keta . . . . .	29,70
	Ada . . . . .	55,10
	Accra . . . . .	80,50
De Palimé pour	Denu . . . . .	21,20
	Keta . . . . .	33,90
	Ada . . . . .	59,30
	Accra . . . . .	84,70
D'Atakpamé pour	Denu . . . . .	21,20
	Keta . . . . .	33,90
	Ada . . . . .	59,30
	Accra . . . . .	84,70

ART. 2. — La taxe pour conversations de nuit est fixée au double et celle pour conversations urgentes au triple de la taxe des conversations ordinaires.

La taxe pour avis d'appel ou préavis est fixée à 6,40. Une taxe supplémentaire de 2 francs 90 par kilomètre ou fraction de kilomètre sera perçue au bureau de départ pour les avis d'appel ou préavis devant être remis en dehors du périmètre de distribution gratuite des télégrammes.

ART. 3. — Sont abrogées les dispositions contraires au présent arrêté qui sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 11 juin 1943.

P. SALICETI.

**Gingembre sec — Souchet**

ARRETE N° 343 A. E. du 12 juin 1943.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
CHEVALIER DE LA LÉON D'HONNEUR,  
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE AU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 16 avril 1924 sur le mode de promulgation et de publication des textes réglementaires au Togo;

Vu le décret du 2 mai 1939 portant règlement d'administration publique pour l'application aux territoires d'outre-mer relevant du ministère des colonies de la loi du 11 juillet 1938 sur l'organisation générale de la nation pour le temps de guerre;

Vu la loi du 14 mars 1942 complétant, modifiant et codifiant le régime des prix dans les territoires dépendant du secrétariat d'Etat aux colonies, promulguée au Togo par arrêté n° 317 du 6 juin 1942;

Vu l'arrêté n° 2416 SEC/5 du 13 juillet 1942 portant délégation des pouvoirs conférés au gouverneur général par la loi du 14 mars 1942 susvisée;

Vu le télégramme n° 295 SE/P. du 10 juin 1943 du gouverneur général de l'A. O. F.;

**ARRETE :**

ARTICLE PREMIER. — Les stocks de gingembre sec et de souchets existant au territoire à la date du 15 juin 1943 devront faire l'objet d'une déclaration de la part de leurs détenteurs.

ART. 2. — Les déclarations de stock seront adressées dans les 24 heures aux commandants de cercle qui les transmettront après vérification au commissaire de la République accompagnées d'un procès-verbal de vérification établi par un agent qualifié.

Les maisons de commerce devront justifier l'année des stocks des récoltes 1942 et début 1943 par la présentation d'un extrait certifié conforme de leur comptabilité.

ART. 3. — La vérification matérielle de ces stocks sera effectuée en tous lieux par les officiers de police judiciaire et par les agents de la brigade de contrôle des prix et stocks. Aucune entrave ne peut être apportée à leur droit d'investigation.

ART. 4. — Les sanctions applicables en cas d'infraction aux dispositions qui précèdent sont celles prévues à l'article 46 de la loi du 11 juillet 1938 conformément aux termes de l'article 10 du décret du 2 mai 1939 complété le 12 janvier 1942.

ART. 5. — Vu l'urgence, le présent arrêté sera publié par voie d'affichage à la mairie de Lomé, dans les bureaux des cercles et subdivisions, ainsi que dans tous les bureaux de postes.

Lomé, le 12 juin 1943.

P. SALICETI.

**Organisation administrative**

ARRETE N° 346 A. P. A. du 16 juin 1943.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
CHEVALIER DE LA LÉON D'HONNEUR,  
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE AU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du commissaire de la République au Togo;

Vu l'arrêté local n° 270 du 21 mai 1939 fixant l'organisation et les attributions des bureaux du Commissariat de la République et les actes modificatifs subséquents;

Vu l'arrêté local n° 22 C. D. du 9 janvier 1943 portant création et organisation au territoire du Togo d'un service des contributions directes;

## ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — L'organisation et les attributions des services et bureaux du Commissariat de la République sont fixées ainsi qu'il suit :

## CABINET DU COMMISSAIRE DE LA REPUBLIQUE

Secrétariat particulier — Enregistrement de la correspondance à l'arrivée et au départ — Répartition de la correspondance entre les bureaux et services.

Centralisation de la signature du commissaire de la République.

Distinctions honorifiques : légion d'honneur, mérite maritime, mérite agricole, mérite social, décorations universitaires, décorations coloniales et étrangères, médailles d'honneur — Centralisation, contrôle et envoi des propositions.

Chiffre — Détention et tenue à jour des codes — Chiffrage et déchiffrage des télégrammes officiels.

Archives — Bibliothèques.

Préparation des notes et ordres de service pour les chefs de bureau et les chefs de service.

Conseil d'administration.

Légalisations.

Secours — Répartition des fonds politiques.

Œuvres de bienfaisance : croix rouge, secours national, etc...

Détention des calepins de notes du personnel des cadres généraux, métropolitains, communs supérieurs et locaux européens.

Rapport à la société des Nations.

Journal officiel et publications officielles.

Service de la presse, informations, reportage, presse locale; radio, propagande.

Missions.

Nouvelles des familles.

Affaires réservées.

Affectation logements budget local chef-lieu.

## BUREAU DU PERSONNEL

Administration du personnel européen et indigène  
Règlements sur le personnel des cadres locaux — Recrutement — Avancement — Discipline — Congés et passages.

## BUREAU MILITAIRE

Loi sur le recrutement de l'armée — Appel différé  
Administration des réservistes — Administration et avancement du personnel militaire — Emplois réservés — Recensement des véhicules — Administration des gardes de cercle et de la milice. Mobilisation — Défense passive.

## BUREAU DES AFFAIRES POLITIQUES ADMINISTRATIVES ET SOCIALES

## Affaires politiques

Administration indigène; chefs indigènes. Examen des projets de droits et taxes afférents aux indigènes.

Organisation du territoire et des circonscriptions administratives.

Rapports politiques; recensements et démographie; tournées.

Organisation des communes-mixtes, communes indigènes — Conseil des notables.

Législation concernant la naturalisation et l'accession aux droits de citoyen français. Examen des demandes et établissement des dossiers y afférents.

Statut des administrés sous mandat.

Cultes — Réglementation de l'enseignement privé  
Affaires musulmanes.

Législation de guerre — Conventions internationales.

Organisation et contrôle des tribunaux indigènes.

Indigénat — Etat-civil des indigènes.

Relations avec le service judiciaire et le service de police et sûreté; régime de la presse, relations avec les colonies étrangères voisines.

Emigration et immigration, contrats de prêts, intérêt de l'argent (usure).

Administration pénitentiaire.

Régime des armes et munitions.

Censure de la presse, censure cinématographique, censure de la radio.

## Administration générale

Administration générale et contrôle des communes-mixtes.

Etude des réformes sociales — Organisation administrative et sociale des léproseries — Réglementation-du travail.

Associations; syndicats, sociétés, cercles et clubs; débits de boissons, loteries, jeux, fêtes nationales.

Police sanitaire — Hygiène et urbanisme.

Inhumations, exhumations et transferts. Successions — Indigents.

Exercice de la pharmacie — Dépôts pharmaceutiques.

Réglementation de l'instruction publique.

Etat-civil européen; justice française.

Etablissements dangereux et insalubres.

Dons et legs.

Contentieux.

Tenue du repertoire des textes applicables au Togo.

## BUREAU DES AFFAIRES ECONOMIQUES

## Production

Production agricole, pastorale et forestière; stations d'essai, hydraulique agricole; fonds de solidarité coloniale; crédit colonial; crédit agricole; étude des ressources économiques du pays; documentation économique et statistiques de la production; sociétés indigènes de prévoyance et groupements coopératifs; fonds commun des sociétés de prévoyance; alimentation indigène; circulation, conditionnement et vérification des produits, organisation des transactions, prix; mobilisation économique, avis sur les questions de main-d'œuvre; avis sur les questions domaniales, avis sur les questions agricoles, pastorales, forestières et de chasse.

## Commerce, industrie, transports

Echanges commerciaux, commission d'importation et d'exportation; politique de soutien; rachat des produits; autorisations d'importation (celles non délivrées par le service des douanes); crédit commercial et contrôle des changes; banques, monnaie, douane, tourisme; législation commerciale, industrielle et d'intérêt économique; documentation économique et statistiques concernant les exportations; relations avec la chambre de commerce; groupements professionnels économiques; marine marchande et inscription maritime; répercussion économique des organisations et tarifs des transports terrestres, fluviaux et maritimes; foires, expositions, etc...; avis sur les questions de productions industrielles traitées par le service des travaux publics.

*Ravitaillement, stocks, réglementation des prix*

Réglementation des prix; consommation et rationnement des produits; documentation et statistiques concernant les stocks de denrées alimentaires et produits rationnés.

## BUREAU DES FINANCES ET DE LA COMPTABILITÉ

1<sup>o</sup> — *Section des finances*

Organisation financière — Préparation et exécution du budget local et des budgets annexes (emprunt) — Budgets des communes-mixtes — Budget de la chambre de commerce — Impôts directs et contributions — Ordonnancement — Comptabilité des agences spéciales et des services régis par économie — Comptes administratifs — Apurement — Trésorerie — Caisse de réserve — Solde et indemnités — Pensions.

2<sup>o</sup> — *Section du matériel*

Approvisionnements et magasin général. — Logement et ameublement — Adjudications et marchés — Commandes — Liquidations et mandatement des dépenses de matériel — Autorisations de dépenses — Comptabilité-matières — Règlements et instructions.

## SERVICE DES CONTRIBUTIONS DIRECTES

Etude des questions se rapportant aux impôts locaux. Assiette et contentieux des impôts, taxes assimilées et tous autres droits ou taxes confiés au service.

Vérification des matrices et de l'émission des rôles.

Contrôle de l'apurement des rôles d'impôts directs et taxes assimilées établis par les commandants de cercle.

Contrôle des timbres fiscaux, jetons d'impôts et carnets de comptabilité utilisés pour la perception d'impôts directs à forme numérique.

Etude et présentation des demandes relatives aux allocations familiales.

ART. 2. — Le présent arrêté qui abroge toutes dispositions antérieures contraires sera enregistré, publié et communiqué partout où besoin sera.

Lomé, le 16 juin 1943.

P. SALICETI.

## Attributions du secrétaire général du Togo

ARRETE N° 347 A. P. A. du 16 juin 1943.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,

CHEVALIER DE LA LÉON D'HONNEUR,

COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE AU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 30 décembre 1912 sur le régime financier des colonies, notamment les articles 104 et 106 dudit décret;

Vu l'arrêté général n° 1460 p. du 10 avril 1943 portant création auprès du Commissariat de la République au Togo d'un poste de secrétaire général de ce territoire;

Vu l'arrêté général du 11 mai 1943, déléguant l'administrateur Négrié dans les fonctions de secrétaire général du Togo;

Vu l'arrêté n° 346 A. P. A. du 16 juin 1943 fixant l'organisation et les attributions des bureaux du Commissariat de la République au Togo;

Vu l'arrêté n° 369 A. E. du 7 juillet 1942 portant création au Togo d'un service de contrôle des prix et des stocks;

Vu la circulaire ministérielle du 23 mai 1912, relative aux attributions pouvant être éventuellement consenties par les chefs de colonie aux secrétaires généraux des colonies;

Vu l'arrêté n° 370 A. E. du 7 juillet 1942 portant création d'une commission de contrôle des prix;

## ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — Sous l'autorité du commissaire de la République, l'administrateur de 1<sup>re</sup> classe Négrié, secrétaire général du Togo, dirige et coordonne le fonctionnement :

du bureau des finances et de la comptabilité du service local,

du bureau des affaires économiques,

du service des contributions directes,

du service du contrôle des prix et stocks et de la commission des prix,

à la tête desquels sont placés des chefs de bureau et de service.

ART. 2. — Le secrétaire général du Togo veille à ce que les liaisons nécessaires entre les bureaux et services désignés à l'article 1<sup>er</sup> ci-dessus, d'une part, et les divers services du Gouvernement, d'autre part, s'effectuent régulièrement et sans retard.

ART. 3. — Le secrétaire général du Togo soumet à la signature du commissaire de la République les affaires ressortissant aux bureaux et services énumérés à l'article 1<sup>er</sup> et dont il en aura, au préalable, entretenu les chefs.

Il a qualité pour signer, par délégation du commissaire de la République, les pièces et documents administratifs préparés par lesdits bureaux et services et adressés soit aux commandants des cercles, subdivisions, présidents des sociétés indigènes de prévoyance, soit aux chefs des divers services du Gouvernement, soit aux organismes privés, qui ne comportent pas initialement de décision et qui se rapportent aux matières ci-après :

Correspondances relatives à l'exécution des marchés passés par le service local, soit dans le territoire, soit à l'extérieur;

Correspondances à destination de l'intérieur ou de l'extérieur du territoire, comportant envoi de documents périodiques;

Cours des produits du cru et mercuriales;

Marchés classés.

Sur tous ces documents, le secrétaire général fera précéder sa signature de la mention :

*Pour le commissaire de la République  
et par délégation :*

*Le secrétaire général du Togo.*

L'enregistrement des documents continuera à être assuré par les soins du cabinet du commissaire de la République.

ART. 4. — Outre les attributions et délégations qui lui sont consenties par les dispositions qui précèdent, M. Négrié, secrétaire général du Togo, est délégué dans les fonctions d'ordonnateur-délégué du budget local. En conséquence, la délégation consentie au chef du bureau des finances, par l'arrêté 221 du 15 avril 1942, est et demeure rapportée. Conformément à l'article 106 du décret du 30 décembre 1912 sur le régime financier, la signature-type de M. Négrié sera déposée à la trésorerie du Togo.



ART. 5. — Pour les affaires ressortissant aux bureaux et services énumérés à l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté, le secrétaire général aura, lorsqu'il en soumettra le règlement à l'approbation et à la signature du commissaire de la République, la faculté de se faire assister par les chefs des bureaux et services intéressés.

ART. 6. — Le secrétaire général, les chefs de service et de bureau, les commandants de cercle, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Journal officiel* du territoire.

Lomé, le 16 juin 1943.

P. SALICETI.

#### **Délaissement forfaitaire des marins**

N° 348 A. P. A. — Par arrêté du commissaire de la République au Togo en date du :

17 juin 1943. — Les taux de majoration à appliquer aux tarifs du tableau B du décret du 31 décembre 1935 pour la période allant du 1<sup>er</sup> juillet au 31 décembre 1943 seront les mêmes que ceux prévus à l'arrêté n° 267 en date du 10 mai 1938.

#### **Casques insolaires**

ARRETE N° 350 A. E. du 18 juin 1943.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE AU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 16 avril 1924 sur le mode de promulgation et de publication des textes réglementaires au Togo;

Vu la loi du 14 mars 1942 codifiant le régime des prix dans les territoires dépendant du secrétariat d'État aux colonies;

Vu l'arrêté n° 663 A. E. du 26 novembre 1942, fixant les modalités de vente de certaines marchandises d'importation au Togo ensemble les textes subséquents qui l'ont modifié ou complété;

Vu l'arrêté général n° 4710 SE. du 31 décembre 1942;

Vu l'arrêté général n° 1294 SE. du 29 mars 1943;

Vu le câblogramme n° 239 SE. du 14 juin 1943 du gouverneur général, haut-commissaire;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — Par dérogation à la réglementation prévue par l'arrêté n° 663 A. E. du 26 novembre 1942 la vente des casques insolaires du modèle réglementaire armée d'origine anglaise sera libre.

ART. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 18 juin 1943.

P. SALICETI.

#### **Péripleumonie bovine**

N° 352 I. V. — Par arrêté du commissaire de la République au Togo en date du :

19 juin 1943. — Sont déclarés infectés de péripleumonie les locaux, enclos et pâturages du canton de Nagbéné dans lesquels se trouvent les animaux malades ou contaminés.

Les animaux suspects ou contaminés subiront la vaccination et ne devront quitter la zone déclarée infectée pendant une période de quarante jours.

#### **Maïs**

N° 353 Agro. — Par arrêté du commissaire de la République au Togo en date du :

20 juin 1943. — La date de fermeture de la campagne d'achat du maïs est fixée au 1<sup>er</sup> juillet 1943.

#### **Régime pénitentiaire**

ARRETE N° 356 A. P. A. du 24 juin 1943.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,

CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE AU TOGO,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du commissaire de la République au Togo;

Vu l'arrêté n° 488, du 1<sup>er</sup> septembre 1933 réorganisant le régime pénitentiaire indigène au Togo et les actes modificatifs subséquents, notamment l'arrêté n° 43 du 16 janvier 1937 fixant la composition de la commission de surveillance des prisons du territoire;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — L'article 48 de l'arrêté local n° 488 du 1<sup>er</sup> septembre 1933 susvisé est modifié comme suit :

« Il est institué une commission de surveillance  
« qui a juridiction sur toutes les prisons du territoire.  
« Elle a son siège à Lomé et est composée ainsi  
« qu'il suit :

« Le président du tribunal de 1<sup>re</sup> instance, *président*.

« Le chef du service de santé ou son représentant,

« Le chef du service des travaux publics ou son  
« représentant,

« Le chef du bureau des affaires politiques, administratives et sociales,

« Un membre indigène du conseil d'administration  
« désigné par le commissaire de la République ou  
« son suppléant ».

ART. 2. — Sont abrogées toutes dispositions contraires.

ART. 3. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 24 juin 1943.

P. SALICETI.

#### **ACTES CONCERNANT LE PERSONNEL**

##### **ACTES DU HAUT-COMMISSARIAT**

##### **Promotion**

N° 2143 P. — Par arrêté du gouverneur général, haut-commissaire en date du :

10 juin 1943. — Est promu à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1943 dans le personnel du cadre de la trésorerie du Togo :

Au grade de payeur de 3<sup>e</sup> classe :

M. Laporte Roger, commis principal hors classe.

## ACTES DU POUVOIR LOCAL

## PERSONNEL EUROPÉEN

## Agents contractuels

Par décision n° 400 P. du :

14 juin 1943. — Pour compter du 1<sup>er</sup> janvier 1943, la solde mensuelle effective des agents contractuels ci-après dénommés, est fixée ainsi qu'il suit :

NOM ET PRÉNOMS	EMPLOI	SOLDE MENSUELLE EFFECTIVE	CLASSEMENT	
			DÉCRET 1897	POUR LES DÉPLACEMENTS EN A.O.F. ET AU TOGO
M. M. BOZZI LUC JEAN	Maître ouvrier des travaux publics	Fr. 2.380,—	3 <sup>ème</sup>	5 <sup>o</sup> catégorie
DUFRESNE FLEURY HUMBERT GUY	Dessinateur des travaux publics	1.560,—	3 <sup>ème</sup>	5 <sup>o</sup> catégorie
BRASSARD RAYMOND	Chef de district des chemins de fer	1.500,—	3 <sup>ème</sup>	5 <sup>o</sup> catégorie
Mlle DOGIMONT RACHEL	Assistante sociale-directrice économe de la léproserie d'Akata	2.380,—	3 <sup>ème</sup>	5 <sup>o</sup> catégorie

La retenue pour pécule est fixée à 6% de la solde effective.

## PERSONNEL INDIGÈNE

## Retraite

Par arrêté n° 345 P. du :

16 juin 1943. — Le surveillant de routes de 1<sup>re</sup> classe Blao Hermann est admis d'office à la retraite pour ancienneté de service pour compter du 1<sup>er</sup> octobre 1943.

## Agents auxiliaires

## Nomination

Par décision n° 406 P. du :

18 juin 1943. — L'élève radiotélégraphiste Bossou Augustin est engagé en qualité d'opérateur radiotélégraphiste auxiliaire (échelle II, échelon 1) pour compter du 1<sup>er</sup> juin 1943.

## Gardes frontières

## Nominations

Par arrêté n° 344 P. du :

14 juin 1943. — Sont agréés en qualité de gardes-frontières stagiaires du cadre local du Togo, les candidats dont les noms suivent :

1<sup>o</sup> — Candidats anciens militaires

Houndjo Gaudens,  
Gnassounou Todego.

2<sup>o</sup> — Candidat titulaire du C. E. P.

Ayité Ayikoué Edouard.

## Forces de police

## Nominations — Licenciements

Par arrêté n° 354 B. M. du :

22 juin 1943. — Sont licenciés et rayés des contrôles actifs des forces de police du territoire :

A compter du 1<sup>er</sup> juin 1943

Idi Foulani, stagiaire catégorie B, Mle M/845 B. S.  
« pour fin de contrat ».

Tché, milicien de 2<sup>e</sup> classe, Mle M/1038 B. T.  
« pour inaptitude professionnelle ».

Faouta, milicien de 1<sup>re</sup> classe, Mle M/748 B. T.,  
« pour mauvaise manière habituelle de servir ».

Pour compter du 1<sup>er</sup> juillet 1943

Hanou Raphaël, milicien de 2<sup>e</sup> classe, Mle M/826  
A. D. « pour faute grave ».

Sourou Ayissou, milicien de 2<sup>e</sup> classe, Mle M/885  
A. D. « pour faute grave ».

Linsousi Aglidjago, stagiaire A, Mle M/921 A. D.  
« pour fin de contrat ».

Gnakadja, milicien de 2<sup>e</sup> classe, Mle M/768 A. D.  
« pour fin de contrat ».

Agnamtom Gambia, stagiaire catégorie B, Mle M/958  
B. T. « pour inaptitude professionnelle ».

Sont nommés au grade de sergent (prise de rang et droit à la solde compris) :

A compter du 1<sup>er</sup> juin 1943

Sagbo Rigobert, caporal, Mle M/567 B. D.

*Pour compter du 1<sup>er</sup> juillet 1943*

Kalifa Mossi, caporal, Mle M/542 B. S.

Les frais de transport prévus par l'arrêté n° 480 du 30 août 1934 sont accordés aux miliciens licenciés ci-dessus pour rejoindre leurs foyers avec leur famille.

## DIVERS

### Commission

Par décision n° 402 A. E. du :

16 juin 1943. — Est abrogée la décision n° 451 A. E. du 27 juin 1942.

Sont désignés pour faire partie de la commission des mercuriales du Togo :

M. Bérard, administrateur des colonies	<i>Président</i>
M.M. Chardard, chef du service des douanes,	
Pierron, chef du service de l'agriculture,	
Pulicani, fonctionnaire européen,	
Ajavon, membre indigène du conseil d'administration,	<i>Membres</i>
Trosselly, commerçant français,	
Bastard, commerçant français,	
Ségla Michel, commerçant indigène.	

### Contraintes

Par décision n° 413 C. D. du :

23 juin 1943. — L'inspecteur auxiliaire de police de 6<sup>e</sup> classe Dossouvi André est nommé porteur de contraintes ad hoc dans le cercle d'Anécho.

L'inspecteur auxiliaire de police Dossouvi devra prêter serment devant le commandant du cercle d'Anécho.

### Contrôleurs des prix et stocks

Par décision n° 403 C. P. S. du :

17 juin 1943. — M. Dégoul, adjoint de 2<sup>e</sup> classe des services civils des colonies est désigné pour faire partie de la brigade mobile des contrôleurs des prix et stocks en qualité de contrôleur pour le cercle d'Anécho.

Préalablement à la prise de service, M. Dégoul prêtera serment devant le tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Lomé.

Il lui sera délivré une commission d'emploi par le chef du service local du contrôle des prix et stocks.

Par décision n° 404 C. P. S. du :

17 juin 1943. — M. Larrère, commis principal hors classe des trésoreries, est désigné pour faire partie de la brigade mobile de contrôleurs des prix et stocks en qualité de contrôleur pour le cercle de Lomé.

Préalablement à sa prise de service, M. Larrère devra prêter serment devant le tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Lomé.

Une commission d'emploi lui sera délivrée par le chef du service local du contrôle des prix et stocks.

### Tribunal colonial d'appel

Par arrêté n° 355 A. P. A. du :

24 juin 1943. — M. Sanson, administrateur de colonies, est nommé membre suppléant du tribunal colonial d'appel de Lomé, en remplacement de M. Démonio, mobilisé.

### Sociétés indigènes de prévoyance

Par arrêté n° 349 A. E. du :

17 juin 1943. — Est approuvé et rendu exécutoire le rôle primitif 1943 des cotisations (catégorie supérieure) de la société indigène de prévoyance d'Anécho, arrêté à la somme de Mille neuf cent vingt-sept francs cinquante centimes (1.927 frs., 50).

### Surveillance des prisons

Par décision n° 415 A. P. A. du :

24 juin 1943. — Sont nommés membres de la commission de surveillance des prisons du territoire :

a) *Membre titulaire*

M. Emmanuel Ajavon, planteur;

b) *Membre suppléant*

M. Félicio de Souza, planteur.

## ACTES DU POUVOIR MUNICIPAL

### Permis de port d'armes

N° 4. — Par arrêté municipal en date du :

29 juin 1943. — Est créé sur le territoire de la commune mixte de Lomé, un droit sur le permis de port d'armes perfectionnées ou de traite.

Sont rendues applicables les dispositions des arrêtés et textes locaux portant réglementation et en fixant les taux de la sus-dite taxe, notamment les arrêtés n° 608 du 22 octobre 1929, n° 336 du 29 juin 1929 et n° 39 du 13 janvier 1937.

Approuvé :

*Le gouverneur des colonies,  
commissaire de la République au Togo,  
P. SALICETI.*

## PARTIE NON OFFICIELLE

### Avis au Public

L'arrêté n° 1826/F. du 12 mai 1943 paru au *Journal officiel* du 15 mai prescrit la déclaration des biens, droits et intérêts appartenant à des personnes ennemies dont la définition est donnée par l'arrêté et qui englobent les personnes demeurant dans les territoires occupés par l'ennemi.

L'attention du public est attirée sur l'importance de ces déclarations et sur les pénalités qui sanctionnent les fausses déclarations ou le défaut de déclaration dans les délais impartis.

Ces déclarations ne concernent pas seulement les biens, droits et intérêts appartenant aux ennemis, mais également toutes les opérations de toute nature effectuées ou restées en suspens pour quelque cause que ce soit, depuis le 22 juin 1940, avec les personnes ennemies au sens de l'arrêté.

Elles comprennent également toutes les ententes ou les conventions d'ordre économique, industriel, commercial ou financier conclues avec des personnes ennemies depuis le 22 juin 1940, par toutes les maisons de commerce, entreprises ou exploitations quelconques, notamment pour la direction, l'administration, la gérance, l'achat, la transformation, la fabrication, l'outillage, l'adhésion directe ou indirecte à tous les groupements, syndicats, consortiums ou autres groupements.

Doivent également faire l'objet d'une déclaration toutes les conventions relatives à des brevets ou des licences et aux paiements de droits qui en résultent.

Les personnes tenues de faire ces déclarations sont les représentants de toutes les agences, succursales, bureaux ou autres dépendances d'une maison princi-

pale qui auraient connaissance des ententes ou conventions conclues par cette maison principale.

La déclaration n'entraîne pas automatiquement l'application des mesures prévues par l'ordonnance du 5 mars 1943, mais elle permettra au Gouvernement français de déceler les obligations qui auraient été imposées à l'économie française et par suite de rendre à cette dernière son autonomie. Il est donc du devoir de tous de se conformer strictement aux obligations imposées par les dispositions de l'arrêté précité.

(Voir arrêté n° 1826 F. du 12 mai 1943 au J. O. Togo du 1<sup>er</sup> juin 1943).

---

Etude de Maître VIALE, Avocat-défenseur à LOMÉ

### **Avis**

Avis est donné de la perte de la copie du titre foncier n° 32 de Lomé, (vol. I, F° 32) appartenant au sieur Gérard Sant'Anna (art. 99 du décret du 24 juillet 1906).

Pour deuxième insertion.